

(1)

(N° 85.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

(Séance du 16 février 1859.)

ÉCOLES AGRICOLES

DE RÉFORME

DE RUYSSSELEDE ET DE BEERNEM.

NEUVIÈME RAPPORT

SUR

LA SITUATION DES ÉCOLES AGRICOLES DE RÉFORME,

PENDANT L'ANNÉE 1857.

Déposé par M. le Ministre de la Justice.

BRUXELLES,

IMPRIMERIE DE M. HAYEZ, RUE DE L'ORANGERIE, 16.

1859.

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 16 FÉVRIER 1859.

ÉCOLES AGRICOLES DE RÉFORME DE RUYSELEDE ET DE BEERNEM.

NEUVIÈME RAPPORT

SUR LA SITUATION DES ÉCOLES DE RÉFORME. — ANNÉE 1857.

MESSIEURS,

Les écoles de réforme de Ruyselede et de Beernem doivent leur existence à la loi du 3 avril 1848, qui a autorisé le Gouvernement à créer des établissements spéciaux pour les jeunes indigents, mendiants et vagabonds des deux sexes, âgés de moins de 18 ans, de manière à employer autant que possible les garçons aux travaux de l'agriculture et à les former aux professions susceptibles d'être exercées avec profit dans les campagnes.

En exécution de l'art. 9 de cette loi, j'ai l'honneur de soumettre aux Chambres l'exposé de la situation de ces écoles pendant l'année 1857, en remontant aux développements qu'elles ont reçus successivement depuis leur origine.

L'école de réforme de Ruyselede, créée pour 500 garçons (arrêté royal du 8 mars 1849), a reçu ses premiers colons au mois de mars 1849.

L'arrêté royal du 28 mars 1852 institua, dans la commune voisine de Beernem, une école de réforme pour les filles et les jeunes enfants de 2 à 7 ans. Cette école, pouvant contenir une population de 300 enfants, a été ouverte au mois d'octobre 1853.

Une section d'élèves moussettes, destinée à former des sujets pour les marines militaire et marchande, a été créée à l'école de Ruyselede par l'arrêté royal du 2 avril 1856.

Cette section a été installée dans la succursale construite à Wyngene, à la distance de 300 mètres de l'établissement principal. Elle peut contenir une population de 104 garçons.

Les propriétés acquises successivement pour l'installation de ces trois établissements, ou prises en location pour étendre l'exploitation agricole, embrassent

une étendue territoriale de 233 hectares 41 ares et 27 centiares, savoir :

	Hect.	Ares.	Cent.
École de Ruysselede	126	89	10
— de Beernem	60	42	50
Succursale de Wyngene	2	94	80
Terres tenues en location	45	15	27
TOTAL.	233	41	67

POPULATION.

En décrétant la création des écoles de réforme, la loi de 1848 a eu principalement l'intention d'opérer la séparation des jeunes mendiants et vagabonds, qui restaient confondus avec les adultes dans les dépôts de mendicité.

La population des jeunes reclus des deux sexes, dans ces derniers établissements, s'élevait :

	Garçons.	Filles.	Total.
en 1843 (1 ^{er} décembre)	325	208	533
1844 —	245	177	422
1845 —	562	256	618
1846 —	533	548	881

Ce dernier chiffre existait à peu près au moment de l'ouverture des écoles de réforme, en 1849; mais la population de celles-ci ne tarda pas à atteindre le même nombre, tandis que celle des enfants dans les dépôts de mendicité ne se trouva guère réduite au-dessous de la moitié.

Voici quel a été le mouvement annuel des entrées et des sorties dans les écoles de réforme, depuis la date de leur ouverture :

Années.	ÉCOLE DES GARÇONS (Ruysselede).						ÉCOLE DES FILLES (Beernem).						POPULATION TOTALE.					
	Entrés.	Sortis.	Décédés.	Transférés.	Évadés.	Population à la fin de l'année.	Entrés.	Sortis.	Décédés.	Transférés.	Évadés.	Population à la fin de l'année.	Entrés.	Sortis.	Décédés.	Transférés.	Évadés.	Population à la fin de l'année.
1849 . . .	127	6	»	»	»	121	»	»	»	»	»	»	127	6	»	»	»	121
1850 . . .	146	11	»	5	2	251	»	»	»	»	»	»	146	11	»	5	2	251
1851 . . .	290	25	5	10	1	502	»	»	»	»	»	»	290	25	5	10	1	502
1852 . . .	185	155	5	19	8	520	»	»	»	»	»	»	185	155	5	19	8	520
1853 . . .	167	154	7	7	»	519	61	1	»	»	»	60	228	155	7	7	»	579
1854 . . .	162	151	7	4	»	510	184	11	1	4	4	224	546	162	8	8	4	745
1855 . . .	94	79	7	1	»	526	102	45	13	5	»	265	196	124	20	4	»	791
1856 . . .	160	124	11	»	»	551	74	45	9	2	»	285	254	169	20	2	»	854
1857 . . .	160	152	4	7	»	577	21	51	4	2	»	247	190	185	8	0	»	824
TOTAUX.	1498	815	46	51	11	..	442	155	27	11	4	..	1940	906	75	62	15	

Il résulte de cet aperçu que la population des écoles de réforme, à la fin de 1857, s'élevait à 824. A la même époque, le nombre des enfants retenus dans les dépôts de mendicité était encore de 454, savoir : 347 garçons, 107 filles, ensemble 1,278 enfants. L'on voit donc que, depuis 1845, tandis que la population des indigents en général, reclus dans les dépôts de mendicité, ne s'est accrue que dans la proportion de 3,700 à 4,200, soit 13 p. 0/0, le nombre des jeunes mendiants et vagabonds entretenus à charge des communes et du trésor de l'État a plus que doublé. Cette augmentation exceptionnelle a fixé l'attention du Gouvernement.

Sur 1,940 enfants reçus dans les écoles de réforme depuis leur ouverture, 73 (4 p. 0/0) sont décédés, 996 ont été rendus à la société.

La durée moyenne du séjour dans les écoles a été de 2 ans 5 mois 1/2.

Le tableau suivant fait connaître le nombre des journées de présence, ainsi que la population moyenne des écoles.

ANNÉES.	JOURNÉES D'ENTRETIEN.			POPULATION MOYENNE.		
	Ruyssede.	Beernem.	Total.	Ruyssede.	Beernem.	Total.
1849	27,046	•	27,046	74	•	74
1850	62,462	•	62,462	171	•	171
1851	150,085	•	150,085	414	•	414
1852	184,046	•	184,046	504	•	504
1853	188,659	5,924	194,583	517	12	529
1854	185,626	52,824	238,450	509	141	650
1855	180,929	88,057	268,986	520	245	765
1856	190,980	101,124	292,104	521	277	798
1857	211,255	97,655	308,910	579	267	846
TOTAUX	1,590,248	544,162	2,134,410			

Des informations sont prises annuellement au sujet du placement des colons sortis de l'école de Ruyssede.

Le tableau suivant en fait connaître le résumé à partir de 1852.

PLACEMENTS.	1852.	1853.	1854.	1855.	1856.	1857.
Employés à l'établissement	5	•	2	•	•	2
Rentrés dans leur famille	56	57	25	17	40	79
Engagés dans la marine marchande.	2	62	67	21	19	17
A REPORTER.	41	99	94	58	68	98

PLACEMENTS.	1852.	1853.	1854.	1855.	1856.	1857.
REPORTS.	41	90	94	38	68	98
Engagés dans la marine de l'État	"	3	7	4	"	"
— dans l'armée comme miliciens	"	2	4	2	"	"
— — volontaires	14	10	3	2	5	"
— — élèves musiciens	"	"	"	"	0	11
Domestiques de ferme	11	6	0	9	11	8
— de ville.	"	"	"	"	5	1
Yachters.	15	2	2	"	"	"
Jardiniers	2	"	"	3	4	1
Journaliers terrassiers	9	"	"	"	"	"
Houilleurs.	"	1	2	3	"	"
Ouvriers de fabrique	10	10	8	3	"	"
Pipier, épinglier.	1	"	1	"	"	"
Garçon pharmacien, garde-magasin	2	1	"	"	"	"
Boulangers.	1	1	"	"	3	2
Cordonniers	"	"	3	3	3	1
Tailleurs	8	5	6	1	3	3
Ouvriers peintres.	"	"	"	"	2	1
Maçon	"	"	1	"	"	"
Charpentiers, charrons, selliers	"	1	2	"	4	"
Sciurs de long, faiseurs de balais	"	3	"	"	"	"
Menuisiers, tourneurs	4	"	1	1	1	"
Tonneliers.	1	"	"	"	"	1
Serruriers forgerons.	5	2	5	2	1	1
Chaudronnier	"	"	1	"	"	"
Armuriers	"	1	1	1	"	"
Tisserands.	"	8	2	"	4	1
Colporteurs	4	"	"	"	"	"
Chiffonnier	"	"	"	1	"	"
Retrés dans les dépôts de mendicité	3	"	1	4	"	2
Échappés à la surveillance.	3	"	1	1	"	"
TOTAUX.	154	155	151	78	124	132

DÉPENSES.

La loi de 1848 a mis à la disposition du Gouvernement une somme de 600,000 francs, pour être affectée aux acquisitions de terrains et bâtiments, aux frais de construction et d'ameublement, et aux autres dépenses de premier établissement des écoles de réforme.

Cette somme a été inscrite au Budget du Département de la Justice et répartie sur les exercices 1849 à 1851, après qu'une somme de 4,000 francs avait été prélevée sur les allocations ordinaires du Budget de 1848.

L'état ci-après fait connaître les sommes dépensées jusqu'en 1857, tant en acquisitions et constructions qu'en frais d'entretien, d'exploitation et de gestion.

ANNÉES.	NOMMES DÉPENSÉS. — TOTAL.	Acquisitions. CONSTRUCTIONS.	Entretien DES COLONS.	Exploitation (FENÊTRE, ATELIER, etc.).	Frais DE GESTION.
1848.	4,000 *	"	"	4,000 *	"
1849.	570,508 06	304,122 08	9,242 26	45,657 50	11,286 43
1850.	252,899 50	122,558 21	56,102 22	59,091 01	15,147 86
1851.	249,044 43	141,454 48	47,195 94	42,008 81	18,587 20
1852.	150,205 17	59,740 74	72,894 08	27,081 36	18,648 30
1853.	169,594 14	40,722 07	66,850 36	42,447 50	10,593 31
1854.	167,805 71	15,958 54	60,025 15	66,885 89	25,854 35
1855.	210,700 58	45,586 45	65,581 77	74,296 20	25,436 07
1856.	210,066 28	12,584 02	73,570 48	105,840 86	28,170 92
1857.	190,116 60	20,017 38	56,039 61	81,531 04	31,828 06
TOTAUX.	1,975,608 96	742,726 47	487,080 45	549,540 66	104,551 68

Les frais d'entretien des colons, ceux d'exploitation et de gestion ne doivent être considérés en quelque sorte que comme des avances. Ces dépenses retombent en partie à charge des communes domiciles de secours, qui sont tenues de rembourser les frais d'entretien des colons admis dans les écoles de réforme par suite d'autorisation ou de condamnation.

Sont également admis dans les écoles, aux termes de l'arrêté royal du 3 juillet 1850, les jeunes mendiants et vagabonds âgés de moins de 16 ans, acquittés, mais renvoyés dans une maison de correction, en exécution de l'art. 66 du Code pénal.

L'entretien de ces reclus reste à la charge du trésor public. Une partie de la dépense est en outre couverte par les sommes provenant de la vente des produits de l'exploitation.

L'État, les communes et les écoles de réforme ont supporté les dépenses dont il s'agit jusqu'à concurrence de la somme de fr. 906,481 83 c^s, dans la proportion indiquée au tableau qui suit :

ANNÉES.	Population moyenne		NOMBRE des journées d'entretien		MONTANT des frais d'entretien à charge			SOMMES versées au Trésor DE L'ÉTAT, provenant de la vente des produits de l'exploitation
	à charge DE L'ÉTAT.	des COMMUNES.	à charge DE L'ÉTAT.	à charge des COMMUNES.	DE L'ÉTAT.		des COMMUNES.	
					Journées.	Trousseaux.		
1849. . . .	47	27	17,301	9,745	10,570 08	"	4,255 15	217 88
1850. . . .	85	88	50,556	52,126	18,121 50	5,520 "	12,941 92	1,411 "
1851. . . .	110	297	42,450	108,555	25,577 "	1,856 "	42,570 55	5,778 87
1852. . . .	147	556	55,901	150,145	52,125 80	2,016 "	50,616 55	6,022 21
1855. . . .	210	518	70,585	115,978	45,556 57	4,512 "	46,288 54	5,045 25
1854. . . .	506	547	111,625	126,827	66,654 "	5,252 "	50,750 80	7,115 "
1855. . . .	354	400	120,520	149,240	77,285 "	2,688 "	50,767 80	10,594 12
1856. . . .	570	417	158,751	152,055	82,924 20	2,208 "	61,208 20	4,088 "
1857. . . .	595	455	145,500	165,289	85,810 80	2,272 "	66,284 96	4,640 "
TOTAUX. . . .			745,840	990,504	444,207 65	22,504 "	594,661 85	45,508 55

Indépendamment du montant de ces valeurs, qui sont à déduire des avances, il importe de tenir compte de l'évaluation de l'inventaire qui, d'après les écritures tenues par l'administration de l'école, s'élevait, au 31 janvier 1857, à la somme de fr. 968,758 38 c^s, savoir :

Domaines acquis, constructions	758,611	86
Mobilier et denrées en magasin ou en service	230,146	52

J'ai l'honneur d'annexer au présent exposé général de la situation des écoles de réforme le rapport qui m'a été adressé par le comité d'inspection, contenant le compte détaillé de l'administration de ces établissements pendant l'année 1857.

Le Ministre de la Justice,

VICTOR TESCH.

ANNEXES.

ANNEXE A.

RAPPORT

DU

COMITÉ D'INSPECTION DES ÉCOLES DE RÉFORME

DE RUYSELEDE ET DE BEERNEM,

sur la situation de ces établissements pendant l'année 1857.

MONSIEUR LE MINISTRE,

En vous adressant ce neuvième rapport, nous suivrons l'ordre des matières et des renseignements qui a été adopté dans nos exposés des années précédentes, afin que le Gouvernement et la Législature puissent apprécier d'un coup d'œil les changements apportés à la direction des écoles, ainsi que les résultats matériels et moraux qui ont été obtenus.

Mais avant de procéder dans cet ordre, permettez-nous de résumer en quelques points les améliorations qui, en 1857, ont complété les écoles de réforme sous le rapport des constructions, du matériel, de l'exploitation agricole et de la direction morale. Ce résumé démontrera que, tout en achevant l'organisation, nous sommes parvenus, secondés par une direction active et intelligente, à maintenir les établissements confiés à notre surveillance dans une situation financière favorable aux intérêts du trésor, et sans aggravation pour ceux des communes.

1° Une extension nouvelle, nécessitée par le développement de la culture, a été donnée à la ferme. On y a ménagé une troisième cour clôturée par deux lignes de boxes pour le jeune bétail, et on y a construit un magasin de charbon ainsi qu'un hangar pour remiser le matériel agricole. La dépense faite de ce chef en 1857 est de fr. 4,510 98.

2° La construction d'une brasserie, reconnue depuis longtemps comme utile, a été commencée d'après les plans de M. l'ingénieur Bureau. La création de ce

petit établissement aura pour effet de nous affranchir des contestations avec les fournisseurs, de donner toujours une bière de bonne qualité aux différents ménages, et d'avoir à un prix de revient minime de la petite bière pour les colons, dont la constitution en général débile exige une boisson tonique. En outre, la production de la drèche favorisera l'engraissement et l'élevé du bétail. Le travail de la brasserie commencera en 1858.

3° L'établissement de Wyngene (école des mousses) a reçu le complément de son mobilier, spécialement en ce qui concerne l'enseignement. De grands travaux de nivellement ont été entrepris pour relier cette école à l'établissement principal, au moyen d'une vaste pelouse, destinée à devenir le champ de manœuvres pour les colons des différentes sections. Un immense bassin, où se réunissent les eaux des terres environnantes, a été creusé pour recevoir le navire-école dont la construction a été commencée pendant cet exercice (1).

4° Le comité d'inspection et la direction ont donné tous leurs soins à l'organisation du système d'arrosage artificiel connu sous la dénomination de système Kennedy. On s'est mis en rapport avec les ingénieurs Leclerc et Bureau afin de mener à bonne fin cette entreprise si importante pour la production des fourrages. Un membre du comité a commandé en Angleterre les tuyaux en fonte et d'autres pièces accessoires. Si cette mesure, dont nous attendons d'excellents résultats sur nos terres sablonneuses, n'a pu être complétée aussi promptement que nous le désirions, afin de répondre à l'impatience des agriculteurs, c'est qu'il a semblé préférable, pour éviter qu'un essai nouveau en Belgique ne vint à échouer, de s'entourer de tous les renseignements possibles, de rechercher les meilleurs moyens mécaniques et les perfectionnements dont les appareils pouvaient être susceptibles.

5° Il avait été décidé en principe que les transports des vidanges dont nous disposons à la maison de force de Gand se feraient en régie par les écoles de réforme. Le but était de disposer en tout temps de cette matière fertilisante et d'en réduire les frais de transport. Après plusieurs démarches faites pour l'acquisition d'un bateau convenablement installé pour ce service, on a cru devoir ajourner la mesure à cause du prix élevé d'acquisition et d'entretien.

6° La culture maraîchère a reçu de nouveaux développements par la construction de bâches pour la forcerie et de murs à la Montreuil pour la culture d'arbres fruitiers à noyaux. C'était un complément indispensable pour l'instruction pratique des élèves jardiniers.

7° L'étendue des trois domaines, y compris quelques terres en location, est de 240 hectares 57 ares 37 centiares. Les terres soumises à un assolement régulier et en production embrassent, en 1857, 182 hectares 42 ares. Elles ne compre-

(1) L'inauguration du navire-école s'est faite avec solennité le 11 juillet dernier. Cette fête intéressante a été honorée de la présence de MM. les Ministres de l'Intérieur et des Affaires Étrangères, ainsi que de celle de plusieurs généraux et d'autres officiers supérieurs de l'armée et de la marine, qui ont rendu des services signalés aux écoles de réforme en favorisant le placement des colons. Le clergé a procédé à la bénédiction du navire avec les cérémonies prescrites par le rituel. Un des épisodes les plus émouvants fut la présence à cette réunion d'un grand nombre d'anciens colons, musiciens dans les régiments, sous-officiers, marins, etc., accourus de tous les points du pays à l'établissement où leur régénération morale et physique avait été opérée.

naient en 1856 que 177 hectares 25 ares. L'augmentation de la culture sur plus de 5 hectares résulte des travaux de défrichement exécutés à l'établissement de Beernem. Un nouveau verger, d'une contenance de plus d'un hectare, a été créé et une impulsion nouvelle a été donnée aux plantations d'arbres fruitiers, déjà si riches d'avenir.

Cette extension donnée aux terres cultivées n'a pas fait perdre de vue les améliorations dont celles qui l'étaient déjà pouvaient être susceptibles. L'œuvre de la fertilisation d'un sol naturellement médiocre a été poursuivie avec le plus grand soin, par une production d'engrais de ferme plus considérable, par les labours à la bêche et les défoncements du sous-sol au moyen d'une charrue spéciale. Néanmoins, l'année 1857 a été moins favorisée sous le rapport des récoltes que l'année précédente. La sécheresse persistante de l'été et un orage accompagné de grêle, qui a détruit une partie de la moisson sur pied, expliquent le déficit dans le rendement de quelques produits. Il est toutefois à remarquer que le compte de l'ensemble de l'exploitation, qui comprend les étables et la basse-cour, se solde par une augmentation de près de 4,000 francs sur l'année précédente, quoique la base des évaluations ait dû être réduite d'après le taux des mercuriales.

9° Comme la direction imprime à toutes les branches du service le plus grand ordre et la plus stricte économie, le coût de la journée d'entretien des divers ménages a subi une réduction assez notable, et l'ensemble de la situation financière est resté satisfaisant. On peut même dire que l'État ne fait pas de sacrifices pour les écoles de réforme, puisque le trésor public recouvre les avances qu'il a faites, ou acquiert en compensation d'allocations pour travaux extraordinaires, une plus-value qui s'accroît chaque année.

10° Enfin, le but de l'institution, qui est d'amender un grand nombre d'enfants moralement négligés et d'en faire des citoyens utiles à la société, se poursuit avec un succès constant. L'opinion publique suit avec attention et bienveillance les colons dans les différentes carrières qui leur sont ouvertes par les soins de la direction, des comités de patronage et le concours d'hommes charitables.

Nous sommes heureux de constater, avec le digne aumônier des écoles de réforme, que sur 136 garçons sortis en 1857, 124 étaient recommandables par leur bonne conduite morale et religieuse, et que 12 seulement laissaient tant soit peu à désirer. (Voir l'annexe B, rapport de l'aumônier.)

Les enfants corrigés avec tant de sollicitude et relevés à leurs propres yeux par tous les moyens pédagogiques et éducatifs applicables à leur situation morale, persévèrent généralement dans la bonne voie qui leur a été préparée. Peu de récidives. peu de défaillances nous sont signalées; d'autre part, la généralité des colons justifie dans la vie active les soins dont ils ont été l'objet aux écoles de réforme. Cet asile de prévoyance, ouvert par le Gouvernement à tant de jeunes infortunés, porte déjà des fruits dont l'avenir éprouvera la salutaire influence.

I.

ÉCOLE DE RÉFORME DES GARÇONS A RUYSSSELEDE.

Personnel des employés. Le personnel des employés n'a subi aucune mutation en 1857.

La bonne conduite des employés et le dévouement dont ils ne cessent de faire preuve dans l'accomplissement de leurs devoirs, ont engagé le Gouvernement, sur la proposition motivée du comité, d'accorder aux uns de modiques gratifications, aux autres une légère augmentation de traitement.

La composition du personnel et le montant des traitements, à la fin de l'année, sont comme il suit :

1 directeur	fr.	5,500	»
1 aumônier		2,000	»
1 — adjoint		800	»
1 médecin		1,200	»
1 préposé à la comptabilité		1,600	»
1 commis aux écritures (2 ^m e commis)		1,000	»
1 — adjoint		800	»
1 magasinier		800	»
1 — adjoint		400	»
2 instituteurs, à 800 francs		1,600	»
1 chef de culture		800	»
1 surveillant en chef		1,000	»
1 contre-maître instructeur de la section des élèves mouses		1,000	»
5 surveillants, dont 4 à 600 et 1 à 500 francs		2,900	»
5 — provisoires, dont 1 à 500, 2 à 450; 1 à 400 et 1 à 300 francs		2,100	»
1 candidat surveillant		250	»
	FRANCS.	25,750	»

Le personnel de l'école des filles se compose de 9 sœurs surveillantes, y compris la supérieure, à 500 francs 2,700 »

TOTAL fr. 26,450 »

Mouvement de la population.

Au 1^{er} janvier 1857, l'école des garçons comptait une population de 551 individus; le nombre de colons entrés pendant l'exercice étant de 169, la population totale a été de 720.

132 colons ont quitté l'établissement pendant l'année; 7 sont décédés et 4 ont été transférés dans les dépôts de mendicité de Reckheim et de Mons, pour infirmités incurables.

Il restait donc à la fin de l'année une population de 577 colons.

Voici, au surplus, le mouvement de la population en 1857, en distinguant les provinces auxquelles les colons appartiennent.

PROVINCES.	Présents au 1 ^{er} janvier.	Entrés pendant L'ANNÉE.	Sortis pendant L'ANNÉE.	Transférés.	Décédés.	Présents à la fin de l'année.
Anvers	60	54	9	"	1	84
Brabant	51	67	14	"	"	104
Flandre occidentale	115	14	34	"	2	91
— orientale	106	28	30	"	3	185
Hainaut	54	15	15	1	1	50
Liège	55	5	15	3	"	58
Limbourg	3	1	1	"	"	3
Luxembourg	5	"	1	"	"	4
Namur	14	9	7	"	"	16
TOTAUX	551	160	152	4	7	577
	720		720			

Le nombre des journées de présence s'est élevé à 211,235; la population moyenne a été, par conséquent, de 578 colons.

Indication des caisses qui ont pourvu aux frais d'entretien des colons.

DÉSIGNATION.	POPULATION	
	pendant L'ANNÉE.	AU 31 DÉCEMBRE 1857.
1° A charge de l'administration des prisons	* 358	288
2° — de différentes communes de la province d'Anvers	9	8
3° — — — de Brabant	04	85
4° — — — de la Flandre occidentale	62	42
5° — — — de la Flandre orientale	29	18
6° — — — de Hainaut	61	46
7° — — — de Liège	51	36
8° — — — de Limbourg	4	3
9° — — — de Luxembourg	3	2
10° — — — de Namur	22	16
11° Administrations d'hospices, etc	29	21
12° Comités de patronage	2	1
13° Administration centrale de bienfaisance	4	5
14° Particuliers	4	1
15° Domiciles de secours en contestation	8	7
TOTAUX	720	577

* Dans ce nombre sont compris 3 jeunes indigents retenus par mesure de correction paternelle.

Age, état civil des colons à leur entrée.

Les 169 colons, à leur entrée, étaient âgés :

26 de 7 à 10 ans;
 41 de 10 à 12 —
 51 de 12 à 14 —
 38 de 14 à 16 —
 13 de plus de 16 —

51 avaient encore leurs parents;
 25 étaient orphelins de père;
 50 — de mère;
 29 — de père et de mère;
 12 étaient enfants naturels;
 2 — enfants trouvés.

État sanitaire et service médical.

287 garçons ont été en traitement pendant l'exercice 1857; 4 sont morts à la suite de phthisie pulmonaire; 2 ont succombé à des entero-colites chroniques; un 7^{me} est mort par accident.

Aucune épidémie n'a régné dans l'établissement.

Les frais des médicaments qui ont été employés ne s'élèvent, pour les infirmeries des deux maisons, qu'à la minime somme de fr. 420 10 c^s.

Nous devons des éloges au médecin, M. le Dr Vanhecke, qui continue de remplir sa mission avec dévouement et désintéressement.

Régime alimentaire.

Le régime alimentaire est resté le même, et les instructions sur la matière ont continué de recevoir une application régulière.

Comme par le passé, on a abattu à l'établissement le bétail nécessaire à la consommation, et la rigoureuse économie que l'on observe dans cette branche du service a amené une nouvelle diminution dans les prix de revient. Ces prix, qui étaient pour 1856 de 83 centimes pour la viande de bœuf et de vache, et de 96 centimes pour la viande de porc, ne se sont plus élevés respectivement qu'à 79 $\frac{3}{4}$ centimes et 81 $\frac{1}{2}$ centimes.

10 veaux ont été abattus au prix de 73 cent. le kilogr., et 6 moutons au prix de 82 $\frac{8}{10}$ centimes.

Le régime alimentaire des colons, qui est réduit au plus strict nécessaire, puisque la journée de nourriture ne coûte qu'un peu plus de 24 centimes, pourra recevoir incessamment, sans frais, un complément utile. En effet, la brasserie qui vient d'être érigée, et que l'on ne tardera pas à faire fonctionner, permettra à l'administration de disposer d'une certaine quantité de petite bière, qui sera distribuée régulièrement aux colons.

État des journées d'entretien dans les deux écoles des garçons et des filles, et des sommes dues de ce chef pendant l'exercice 1857.

DÉSIGNATION des ADMINISTRATIONS DÉBITRICES.	GARÇONS		FILLES.		Total.	
	TOTAL des journées.	SOMMES dues.	TOTAL des journées.	SOMMES dues.	des journées.	des SOMMES dues.
Administration des prisons	104,068	62,440 80	57,788	22,672 80	141,856	85,115 60
Communes de la province d'Anvers.	5,167	1,266 80	1,460	584	4,627	1,850 80
— — de Brabant	24,425	9,769 20	20,855	10,751	51,258	20,505 20
— — de la Fland. occid.	17,224	6,880 60	2,957	1,174 80	20,161	8,064 40
— — — orient.	8,000	3,205 60	6,050	2,412	14,059	5,615 60
— — de Hainaut	18,527	7,550 80	6,555	2,554	24,602	9,864 80
— — de Liège.	15,780	6,515 60	6,558	3,735 20	25,127	10,050 80
— — de Limbourg	1,505	522	1,670	668	2,975	1,190
— — de Luxembourg	976	590 40	1,005	458	2,071	828 40
— — de Namur	5,855	2,555 20	1,757	694 80	7,570	3,028
Administration d'hospices civils, etc.	6,748	2,600 20	1,175	470	7,925	3,169 20
Comités de patronage.	507	226 80	"	"	507	226 80
Administration centrale de bienfaisance	1,578	551 20	365	140	1,745	697 20
Particuliers	950	575 20	459	276 06	1,569	652 16
Domiciles de secours contestés	2,578	951 20	258	95 20	2,616	1,046 40
Par correction paternelle	115	67 80	211	126 60	524	194 40
TOTAUX.	211,235	105,553 40	97,655	46,762 56	508,888	152,005 76

1. *Ménage des colons.*

Il résulte des comptes généraux que les dépenses de gestion et d'entretien proprement dites se sont élevées à la somme totale de fr. 166,154 64 c^s, savoir : Coût moyen de la journée d'entretien. Ménages divers.

1° Nourriture des garçons. fr.	53,786 03	
2° — des filles	21,295 46	
		75,081 49
3° Frais divers des garçons	71,385 76	
4° — des filles	19,687 39	
		91,073 15
TOTAL. fr.	166,154 64	

Le nombre total des journées d'entretien étant de 308,888, il s'ensuit que le coût moyen de la journée, pour la nourriture, a été de fr. 0 24⁵¹
 et pour tous les autres frais, de fr. 0 29⁴⁸

TOTAL de la journée moyenne des deux établissements. . fr. 0 53⁷⁹

Ce chiffre était de fr. 0 58⁷⁴ pour 1856.

2. Ménage des employés (Ruysselede).

Les dépenses du ménage des employés comportent une somme de fr. 10,262 27
 qui se décompose comme il suit :

1° Nourriture fr.	9,244 95
2° Chauffage	363 49
3° Cuisinière.	200 »
4° Lessivage.	408 75
5° Frais divers	44 88

TOTAL. fr. 10,262 27

Le nombre des journées d'entretien étant de 8,715, il en résulte que le coût de la journée, pour la nourriture, a été de fr. 1 06⁰⁸
 et pour les autres frais, de. » 11⁶⁷

TOTAL. fr. 1 17⁷⁵

Ce chiffre était de fr. 1 29⁹⁰ pour 1856.

3. Ménage de la ferme.

Les frais du ménage de la ferme se sont élevés à la somme de fr. 3,383 58

1° Nourriture fr.	2,910 76
2° Ménagère.	200 »
3° Éclairage	51 70
4° Lessivage	68 96
5° Uniformes.	55 30
6° Combustible	70 »
7° Frais divers	26 86

ENSEMBLE. fr. 3,383 58

Le nombre des journées d'entretien étant de 3,467, le coût de la journée, pour la nourriture, monte donc à fr. 0 83⁹⁵
 et pour les autres frais, à fr. 0 13⁶⁴

TOTAL. fr. 0 97⁵⁹

Ce chiffre était de fr. 1 18⁵⁵ pour 1856.

4. Ménage des sœurs (Beernem).

Le ménage des sœurs surveillantes de l'établissement de Beernem a donné lieu à une dépense de fr.	3,314 83
1° Nourriture fr.	2,967 47
2° Combustible.	270 17
3° Lessivage	68 96
4° Frais divers.	8 23
ENSEMBLE. fr.	<u>3,314 83</u>

Le nombre des journées d'entretien est de 3,650. Le coût de la journée est par conséquent, pour la nourriture, de . . fr.	0 81 ⁵⁰
et pour les autres frais de	0 09 ⁵²
TOTAL fr.	<u>0 90⁸²</u>

Le chiffre s'est maintenu à peu près au taux de 1856, qui était de fr. 0 90¹².

Le compte de l'emploi du crédit de 220,000 francs alloué par la Législature pour le service des trois établissements de Ruysselede, Beernem et Wyngene, se trouve plus loin aux annexes produites à l'appui des comptes généraux de l'exercice écoulé (état récapitulatif des achats). Cette pièce établit que les imputations faites sur le crédit dont il s'agit ne s'élèvent qu'à un total de fr. 190,116 69 c^s, et qu'il reste par conséquent comme acquise à l'État une somme de fr. 29,883 31 c^s disponible au Budget. Il est à remarquer que ce total comprend des dépenses extraordinaires, faites en constructions diverses jusqu'à concurrence d'un chiffre de fr. 28,383 01 c^s, porté au compte des domaines.

Emploi du crédit de fr. 220,000 porté au budget de 1887 pour les écoles de réforme.

Il en résulte que les imputations ordinaires réellement afférentes à l'exercice ne sont que de fr. 161,733 68 c^s.

Cette avance a été couverte à l'aide des produits ci-après, revenant au trésor à titre de remboursement :

1° Pour journées d'entretien des enfants reçus dans les trois établissements à charge de l'administration des prisons, des communes domiciles de secours, des administrations charitables, etc. (Voir plus haut l'état détaillé) fr.	152,095 76
2° Pour trousseaux payés par l'administration des prisons	2,272 »
3° Produits divers et recettes accidentelles versés par la direction dans la caisse du trésor	4,640 01
ENSEMBLE. fr.	<u>159,007 77</u>

L'inventaire du mobilier, des matières premières, denrées diverses, etc., à la fin de l'année, est de fr. 230,146 52 c^s. D'après le même inventaire, la va-

leur des trois établissements avec leurs dépendances est portée à fr. 738,611 86^c. La valeur des propriétés immobilières appartenant à l'État a par conséquent augmenté, comparativement au chiffre de cette valeur à la fin de l'exercice 1856, de fr. 28,964 42^c.

Exploitation agricole L'état détaillé des produits agricoles (voir le résumé des comptes généraux) renseigne un chiffre total de fr. 111,847 59^c. Ce chiffre était de fr. 107,971 03 pour 1856.

Il y a eu bénéfice sur la vacherie, les porcheries, la bergerie et la basse-cour (voir les comptes généraux). Par contre, les comptes se résument par une perte de fr. 959 40^c sur les opérations générales de la culture. Ce résultat doit être attribué, d'une part, au nouvel abaissement des prix de revient, et, d'autre part, à l'effet d'une bourrasque avec accompagnement de grêle, qui a détruit en partie les fruits sur pied. On se rendra aisément compte de la violence de ce coup de grêle, quand on saura qu'il a brisé dans les trois établissements pour plus de 600 francs de carreaux de vitre.

Que l'on remarque, au surplus, que les emblavures, existant à la fin de l'année, ont une valeur de fr. 17,508 25^c.

Compte des diverses cultures en 1857. — Dépenses.

NATURE DES FRAIS.	CULTURE DE			Totaux.
	RUYSSELEDE.	BERNEM.	WYNGENE.	
Emblavures, 1856-1857	15,067 00	5,808 55	8,065 77	24,942 09
Semences diverses	2,940 06	485 16	822 50	4,255 32
Engrais divers	19,941 74	5,058 25	6,450 09	51,450 08
Journées d'ouvriers	1,152 64	820 75	475 07	2,428 44
— de travail des animaux	6,957 »	1,552 »	2,055 05	10,544 05
Frais généraux	3,850 57	758 70	2,212 08	6,801 44
— divers	157 60	•	•	157 60
TOTAL général des frais de culture.	48,017 20	12,281 26	20,080 56	80,379 02 ⁽¹⁾

(¹) Y compris la somme de fr. 17,508 25^c, qui forme valeur à inventaire (emblavures), ces frais étant faits pour la récolte de 1858.

Tableau renseignant les quantités et valeurs des produits agricoles par hectare.

NATURE DES CULTURES.	Étendue PAR CULTURE.			QUANTITÉS récoltées. — PRODUITS TOTAUX.	Quantités par HECTARE.	Évaluation des PRIX.	Somme DES PRODUITS à l'éc. par hectare
	Hectares.	lres	Centiav.				
Seigle . . .	52	27	10	hect. 801 79	17 06	12 » l'hect.	500 75
				kil. 168,160 »	5,201 »	5 » p. % kil.	
Avoine . . .	18	70	04	kil. 13,800 »	738 »	21 » —	192 85
				kil. 23,748 »	1,577 »	2 75 —	
Sarrasin . . .	12	06	99	hect. 120 50	10 »	15 » l'hect.	201 10
				kil. 77,100 »	6,588 »	» 80 p. % kil.	
Pommes de terre	20	40	47	kil. 221,758 »	10,820 »	5 50 —	595 10
Carottes	1	»	58	kil. 16,500 »	16,438 »	5 » —	405 14
Trèfle et ray-grass.	44	14	70	kil. 28,800 »	652 »	6 50 —	170 52
				charr. 1,200 »	27 »	5 » la charr.	
				kil. 80 »	1 71	1 25 le kil.	
Navets ⁽¹⁾	51	50	90	charr. 2,110 »	67 »	4 » la charr.	208 »
Chicorée	»	07	75	kil. 12,500 »	12,788 »	5 » p. % kil.	385 64
Pois	2	22	»	hect. 14 50	6 55	20 » l'hect.	130 60
Topinambours	1	08	80	kil. 8,500 »	7,813 »	4 » p. % kil.	512 52
Lin	»	76	75	kil. 2,115 »	2,808 »	16 » —	527 48
Graine de lin				hect. 5 »	5 91	20 » l'hect.	
Betteraves	1	91	92	kil. 62,000 »	32,305 »	2 » p. % kil.	646 10
Potagers ⁽²⁾	10	25	15	»	»	»	748 20

(1) Y compris les récoltes dérobées.

(2) Les jardins potagers ont produit des pommes de terre, pois, haricots, betteraves, légumes de toute espèce.

Plan de culture pour l'exercice 1857-1858.

NATURE DES CULTURES.	DOMAINES DE									PROPRIÉTÉS louées.			Totaux.		
	Muysskeldo.			Roermond.			Wyngeze.			Hectares.	Ares.	Centiares.	Hectares.	Ares.	Centiares.
	Hectares.	Ares.	Centiares.	Hectares.	Ares.	Centiares.	Hectares.	Ares.	Centiares.						
Seigle.	33	15	80	7	56	57	»	68	74	8	72	94	40	94	5
Pommes de terre	15	12	20	2	52	90	1	50	»	8	5	50	25	»	49
Avoine	8	25	05	2	42	60	»	»	»	6	10	90	16	86	54
Sarrasin	5	50	50	»	»	»	»	»	»	2	84	44	6	23	74
Navels	5	45	45	1	06	5	»	»	»	1	80	50	8	90	5
Carottes	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»
Betteraves	3	64	20	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5	64	20
Ray-grass et lammersteert .	12	71	10	10	96	10	»	»	»	5	61	66	35	28	86
Trèfle	4	90	62	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4	90	62
Chicorée	1	75	50	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	75	50
Prairies	5	21	40	4	25	70	»	»	»	»	»	»	9	45	10
Haricots	1	01	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	01	»
Topinambours	1	8	80	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	8	80
Potagers	6	1	50	1	75	80	»	»	»	»	»	»	7	77	10
Vergers	1	40	00	2	25	20	»	»	»	»	»	»	5	64	10
Champs d'exercice. . . .	»	97	05	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	97	95
Pois	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1	99	00	1	99	99
Lin	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2	5	91	2	5	91
TOTAUX. . .	105	95	45	38	96	90	2	18	74	37	50	91	182	42	»
Bois, chemins, jardins, vergers, cimelière, brasserie, bâtiments, etc.	22	05	65	21	45	60	»	79	6	5	84	56	51	02	67
Pièces de terre réservées à M ^{me} De Meersman	»	»	»	»	»	»	»	»	»	7	12	70	7	12	70
ÉTENDUE TOTALE. .	126	89	10	60	42	50	2	97	80	50	27	97	240	57	37

L'inventaire des animaux de la ferme a subi une nouvelle augmentation et signale une notable amélioration.

	—	—
	—	—
L'écurie est portée à fr.	9,460 88	10,225 »
La vacherie —	17,178 07	19,655 »
La porcherie —	2,995 »	3,680 »
La bergerie —	1,030 »	1,300 »
La basse-cour —	137 50	159 »
	<hr/>	<hr/>
TOTAUX fr.	30,871 45	35,019 »
	<hr/>	<hr/>

Le matériel de la ferme continue à être tenu dans un état satisfaisant de conservation et d'entretien. Sa valeur est restée à peu près la même : elle était de fr. 9,497 30 c^s au commencement de l'année, et elle figure à l'inventaire des comptes généraux pour fr. 9,487 48.

Matériel de la ferme.

Le comité n'a rien négligé pour conduire à bonne fin le projet développé dans le rapport de 1856. Tous les matériaux sont aujourd'hui sur place; des mesures sont prises pour rattacher à la machine à vapeur la pompe à double effet donnée par le Département de l'Intérieur, et les tranchées seront incessamment ouvertes pour la pose des tuyaux.

Système d'arrosage par procédés mécaniques.

Rien n'a été changé, quant à la convention conclue avec la ville de Gand, pour la sortie des vidanges et du fumier provenant de la maison de force. L'établissement continue à payer de ce chef un abonnement annuel de fr. 2,062 50 c^s.

Abonnement avec la ville de Gand pour la sortie des vidanges et du fumier provenant de la maison de force.

La brasserie est enfin construite et pourra fonctionner sous peu. Le plan rédigé par M. l'ingénieur Bureau a reçu l'approbation du Gouvernement; les matériaux ont été mis en adjudication publique; le matériel a été fourni ensuite de soumissions préalablement approuvées; les constructions ont été faites par voie de la régie.

Construction d'une brasserie avec logement de l'employé préposé à la garde du matériel.

Les dépenses qui en sont résultées, à la date du 31 décembre 1857, sont comme il suit :

1° Bâtiments fr.	12,965 97
2° Matériel	5,131 50
	<hr/>
TOTAL. fr.	18,097 47
	<hr/>

La population de la succursale a été complétée, et le navire-école érigé en face de l'établissement a pu être entièrement terminé. Ce navire comporte plus de 4,500 kilogr. de cordages; pour prévenir toute espèce d'accidents, on a eu la précaution de le garnir dans toute sa longueur, à environ deux mètres au-dessus du pont, d'un filet. Les dépenses auxquelles son érection a donné lieu en 1857, se divisent comme il suit :

Succursale.

1° Matériaux, cordages, etc	fr. 2,255 13
2° Salaires, journées de chevaux, etc., pour le déblai, etc.	1,836 46
3° Travaux des ateliers	746 40
TOTAL	<u>fr. 5,574 56</u>

On y a employé de plus certaines parties de bois provenant de la propriété; on a utilisé tous les matériaux mis à la disposition de l'établissement par le Département des Affaires Étrangères, et dont il a été parlé au rapport précédent; on a apporté à cette construction importante toute l'économie possible, et grâce au talent et à l'habileté du contre-maître Hebert, ce beau navire, bien qu'il n'ait donné réellement lieu qu'à la dépense précitée, a une valeur, au dire des experts, de 25,000 francs.

SITUATION MORALE.

Instruction religieuse. Voir le rapport de M. l'aumônier principal, annexe A, pour les indications relatives à l'instruction religieuse des colons.

Instruction scolaire. — Sur les 169 colons entrés dans le courant de 1857 :
 Degré d'instruction.

95 sont arrivés complètement illettrés;
 49 avaient un commencement d'instruction;
 25 savaient lire, dont 21 savaient écrire.

169

Tableau de la situation et des progrès de l'instruction pendant l'exercice 1857.

Nombre des colons au 1 ^{er} janvier 1857	551	
— entrés pendant l'année	169	
— sortis pendant l'année	143	
— au 31 décembre 1857	577	
Lecture : langue flamande	{ Couramment	220
	{ Imparfaitement	185
	{ Commencants	84
	{ Néant	88
Lecture : langue française	{ Couramment	110
	{ Imparfaitement	170
	{ Commencants	97
	{ Néant	200
Grammaire et dictée : langue flamande	{ Bien	214
	{ Moins bien	163
	{ Néant	200
Grammaire et dictée : langue française	{ Bien	118
	{ Moins bien	181
	{ Néant	298

Calcul mental	{	Très-bien	181
		Bien	145
		Moins bien	112
		Commencants	159
Calcul écrit	{	Très-bien	175
		Bien	156
		Moins bien	106
		Commencants	140
Système métrique	{	Très-bien	156
		Moins bien	169
		Commencants	272
Écriture	{	Bien	240
		Moins bien	258
		Commencants	99
Géographie et histoire du pays	{	Bien	88
		Moins bien	167
		Commencants	522
Musique vocale	{	Très-bien	60
		Commencants	53
		Néant	462
Musique instrumentale	{	Bien	41
		Commencants	27
		Néant	509

Degré d'instruction des 145 colons sortis pendant l'année 1857.

Lecture : langue flamande	{	Couramment	67
		Imparfaitement	25
		Commencants	14
		Néant	37
Lecture : langue française	{	Couramment	40
		Imparfaitement	37
		Commencants	28
		Néant	58
Grammaire et dictée : langue flamande	{	Bien	58
		Moins bien	47
		Néant	38
Grammaire et dictée : langue française	{	Bien	49
		Moins bien	41
		Néant	55
Calcul mental	{	Très-bien	77
		Moins bien	45
		Commencants	23
Calcul écrit	{	Très-bien	81
		Moins bien	52
		Commencants	50
Système métrique	{	Bien	85
		Moins bien	52
		Commencants	23
		Néant	5

Écriture	{	Bien	79
		Moins bien	35
		Commencants	26
Géographie et histoire du pays	{	Bien	35
		Moins bien	28
		Commencants	19
		Néant	61
Musique vocale	{	Très-bien	35
		Commencants	39
		Néant	69
Musique instrumentale	{	Bien	20
		Commencants	9
		Néant	114

Punitions.

Le relevé des punitions infligées pendant l'exercice 1857 est comme il suit :

35	colons	ont subi la retenue pendant les récréations ;
3	—	ont été privés de l'instrument ou éliminés temporairement du corps de musique ;
21	—	ont été soumis à la marche forcée ;
3	—	ont été punis par le retrait d'emplois de confiance ;
14	—	— par la perte du grade de sous-chefs de section ou la radiation du tableau d'honneur ;
47	—	— mis en cellule ;
26	—	— classés dans la division de punition.
<hr/>		
149		

149 punitions ont donc été prononcées pour des faits de bien peu d'importance d'ailleurs, sur une population permanente de près de 600 colons.

Voici quelles ont été les fautes qui ont provoqué ces punitions :

11	pour querelles ;
17	— paresse et négligence ;
29	— malpropreté ;
37	— infractions diverses à la discipline ;
21	— turbulence ;
11	— paroles inconvenantes ;
17	— soustractions diverses ;
6	— tentative ou complot de désertion.

149

251 colons ont été portés au tableau d'honneur, dont :

Pour la 1 ^{re} fois	56	Pour la 5 ^e fois	16
— la 2 ^e fois	25	— la 6 ^e fois	13
— la 3 ^e fois	28	— la 7 ^e fois	16
— la 4 ^e fois	28	— la 8 ^e fois	9

Pour la 9 ^e fois	12	Pour la 16 ^e fois	5
— la 10 ^e fois	13	— la 17 ^e fois	5
— la 11 ^e fois	7	— la 18 ^e fois	1
— la 12 ^e fois	9	— la 19 ^e fois	3
— la 13 ^e fois	5	— la 20 ^e fois	1
— la 14 ^e fois	8	— la 21 ^e fois	1
— la 15 ^e fois	7	— la 23 ^e fois	2
Pour la 27 ^e fois		1	

Au 1^{er} janvier 1858, le nombre des inscriptions au tableau d'honneur était de 155, savoir :

Pour la 1 ^{re} fois	35	Pour la 11 ^e fois	5
— la 2 ^e fois	14	— la 12 ^e fois	5
— la 3 ^e fois	10	— la 13 ^e fois	4
— la 4 ^e fois	19	— la 14 ^e fois	4
— la 5 ^e fois	10	— la 15 ^e fois	2
— la 6 ^e fois	9	— la 16 ^e fois	5
— la 7 ^e fois	8	— la 17 ^e fois	5
— la 8 ^e fois	7	— la 18 ^e fois	1
— la 9 ^e fois	5	— la 19 ^e fois	2
— la 10 ^e fois	5	— la 20 ^e fois	1
Pour la 27 ^e fois		1	

Le chiffre de colons qui ont quitté l'établissement en 1857 est de 132, sa- Libérations et place-
ments.

Rentrés dans leur famille.	79
Engagés au service de la marine marchande.	17
— — de l'armée, élèves musiciens.	11
Domestiques de ferme.	8
— de ville	1
Boulangers	2
Tonnelier.	1
Peintre.	1
Forgeron.	1
Tailleurs.	3
Cordonnier	1
Apprenti rôtier.	1
Jardinier.	1
Candidats surveillants.	2
Tisserand	1
Malades au dépôt de Bruges.	2

132

8 étaient âgés de moins de 12 ans ;
 38 — de 12 à 16 ans ;
 86 — de plus de 16 ans.

132

Depuis sa fondation, l'école des garçons a rendu à la société 811 colons :

En 1850.	13
1851.	23
1852.	135
1853.	155
1854.	151
1855.	78
1856.	124
1857.	132
TOTAL.	<u>811</u>

Il y a eu pendant les mêmes années :

Transférés	48	} 109
Désertés	11	
Décédés	50	
TOTAL GÉNÉRAL.		<u>920</u>

Nous ne parlerons plus de nos anciens colons; nous croyons ne plus avoir besoin de faire ressortir la bonne conduite qu'ils tiennent presque sans exception. Les écoles de réforme, qui ont près de dix années d'existence, sont connues, l'opinion publique sait à quoi s'en tenir au sujet des efforts que nous nous imposons pour rendre à la société des hommes utiles; le bien qu'opèrent nos établissements n'est plus contesté. N'a-t-on pas vu, en effet, nos enfants à l'œuvre ?

Bon nombre de nos élèves appartiennent à l'armée; plusieurs occupent des grades et sont des sous-officiers très-distingués. Naguère encore l'un d'entre eux a reçu du Roi une médaille en argent pour avoir, au péril de ses jours, sauvé la vie à une personne qui se noyait. D'autres sont élèves musiciens, et, suivant en cela l'exemple de leurs aînés, qui déjà occupent le grade de gagistes, s'imposent à leur tour de semblables efforts pour se faire une position honorable.

Nos ouvriers sont recherchés; nos domestiques de ferme sont de plus en plus appréciés; les enfants rentrés chez eux sont généralement les soutiens de leurs parents. Dire que plus de 200 colons ont été appelés et placés au service de la marine est suffisamment mettre au jour la satisfaction à laquelle donnent lieu leur conduite et leurs bons services.

Citons néanmoins encore un fait qui, parmi tant d'autres, nous semble mériter une mention particulière :

B... est de Louvain. C'était un petit mendiant d'autant plus à plaindre que son père, mendiant lui-même, après un certain séjour au dépôt de mendicité de la Cambre, est allé mourir fou à la colonie des aliénés, à Gheel. B..., à son arrivée à l'école de réforme, ne savait ni lire ni écrire, mais il avait de l'intelligence, et, jeune encore, son cœur fut bientôt accessible à l'influence de notre système d'éducation. Au bout de 3 1/2 ans de séjour à l'établissement, il fut placé,

le 6 août 1854, comme mousse à bord du brick de l'État *Duc de Brabant*, et prit part aux quelques voyages que fit ce navire depuis cette époque; mais bientôt le brick fut condamné au repos et resta en rade à Anvers, et B... ne pouvant se faire à la vie monotone qui en résulta pour lui, avide, d'ailleurs, d'instruction, demanda à son commandant la faveur de pouvoir suivre le cours de l'école de navigation d'Anvers. Celui-ci s'empressa d'accorder la faveur sollicitée. B... a tout récemment passé d'une manière remarquable son examen de second lieutenant au long cours; il a obtenu un congé pour compléter à bord d'un navire marchand son terme de mer, et nous entendions dire ces derniers jours, par un officier distingué de la marine de l'État, que ce jeune élève des écoles de réforme deviendrait certainement capitaine dans la marine marchande.

II.

ÉCOLE DE RÉFORME DES FILLES, A BEERNEM.

RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES.

Mouvement de la population en 1857, en désignant les provinces auxquelles les filles appartiennent.

PROVINCES.	Présentes ou l' janvier.	Entrées pendant L' ANNÉE.	SORTIES.			Présentes à la fin de l'année.
			Placées ou rentrées dans leurs foyers.	Transférées.	Décédées.	
Anvers	34	»	3	»	»	31
Brabant	85	8	20	1	2	70
Flandre occidentale	18	3	5	»	»	18
— orientale	75	4	8	»	2	69
Hainaut	26	2	12	»	»	16
Liège.	28	»	2	»	»	26
Limbourg	7	»	1	»	»	6
Luxembourg	3	2	»	»	»	5
Namur	7	2	2	1	»	6
TOTAUX.	285	21	51	2	4	247
		304		304		

Le nombre des journées d'entretien étant de 97,653, la population moyenne a été de 268 filles.

Indication des caisses qui ont pourvu aux frais d'entretien des filles pendant 1857.

DÉSIGNATION.	POPULATION	
	pendant L'ANNÉE.	au 31 DÉCEMBRE
1° A charge de l'administration des prisons	* 115	100
2° — de différentes communes de la province d'Anvers	4	4
3° — — — de Brabant	85	65
4° — — — de la Flandre occidentale	9	7
5° — — — de la Flandre orientale	18	15
6° — — — de Hainaut	25	12
7° — — — de Liège	26	24
8° — — — de Limbourg	5	4
9° — — — de Luxembourg	3	3
10° — — — de Namur	7	5
11° — d'hospices civils et bureaux de bienfaisance	5	5
12° — de l'administration centrale de bienfaisance	1	1
13° — des particuliers	2	1
14° Domiciles de secours non fixés	1	1
TOTAUX	504	247

* Dans ce nombre sont comprises 2 jeunes filles indigentes retenues par mesure de correction paternelle.

Les 21 filles entrées, en 1857, étaient âgées :

2 de moins de 7 ans ;
 3 de 7 à 10 —
 6 de 10 à 12 —
 4 de 12 à 14 —
 4 de 14 à 16 —
 2 de plus de 16 —

État civil des filles à leur entrée.

4 filles avaient encore leurs père et mère ;
 1 fille était orpheline de père ;
 7 filles étaient orphelines de mère ;
 4 — — — de père et mère ;
 5 filles étaient enfants naturelles.

51 filles ont été ou placées ou renvoyées dans leurs foyers ; 4 sont décédées

et 2 transférées, dont une à la prison des jeunes délinquantes à Liège, et l'autre au dépôt de mendicité de Mons, à cause de ses infirmités et de son âge qui avait dépassé la limite fixée.

Les 51 filles sorties étaient âgées comme il suit :

De 7	à	12 ans.	7
De 12	à	16 —	12
De plus de		16 ans.	32

Les relevés suivants indiquent quel était le degré d'instruction des filles entrées, en 1857, de celles qui ont été présentes à l'école et de celles qui ont été libérées.

Sur les 21 filles entrées dans le courant de 1857 :

- 17 sont arrivées complètement illettrées ;
- 1 avait un commencement d'instruction ;
- 3 savaient lire et écrire.

1. Degré d'instruction des filles qui se trouvaient à l'établissement,
le 31 décembre 1857.

Lecture : langue flamande	{	Couramment	63
		Imparfaitement	65
		Commencantes	86
		Néant	33
Lecture : langue française	{	Couramment	55
		Imparfaitement	47
		Commencantes	48
		Néant	97
Grammaire et dictée : langue flamande	{	Bien	62
		Moins bien	60
		Néant	123
Grammaire et dictée : langue française	{	Bien	50
		Moins bien	44
		Néant	133
Calcul mental	{	Très-bien	61
		Bien	55
		Moins bien	92
		Commencantes	41
Calcul écrit	{	Très-bien	62
		Bien	47
		Moins bien	66
		Commencantes	72
Écriture	{	Bien	69
		Moins bien	65
		Commencantes	115
Système métrique	{	Bien	27
		Moins bien	58
		Commencantes	162

Chant d'ensemble	{	Très-bien	51
		Commençantes	120
		Néant	76

2. Degré d'instruction des filles sorties pendant l'année 1857.

Lecture : langue flamande	{	Couramment	19
		Imparfaitement	18
		Commençantes	12
		Néant	8
Lecture : langue française	{	Couramment	18
		Imparfaitement	10
		Commençantes	7
		Néant	22
Grammaire et dictée : langue flamande	{	Bien	17
		Moins bien	16
		Néant	24
Grammaire et dictée : langue française	{	Bien	17
		Moins bien	10
		Néant	30
Calcul mental	{	Très-bien	24
		Moins bien	30
		Commençantes	5
Calcul écrit	{	Très-bien	30
		Moins bien	24
		Commençantes	5
Écriture	{	Très-bien	10
		Bien	25
		Moins bien	15
		Néant	9
Système métrique	{	Bien	10
		Moins bien	16
		Commençantes	31
Chant d'ensemble	{	Très-bien	11
		Commençantes	26
		Néant	20

Le relevé suivant donne le chiffre et indique la nature des punitions qui ont été infligées pendant la même période, ainsi que les fautes qui les ont motivées.

Retenue pendant les récréations	22
Retrait d'emplois de confiance	3
Perte du grade d'assistante ou de sous-assistante	3
Privation de la leçon de chant	3
Radiation du tableau d'honneur	8
Mise au pain et à l'eau	38
Cellule avec ou sans la mise au pain et à l'eau	4

Paresse et entêtement.	27
Malpropreté	12
Infractions diverses à la discipline	18
Négligence	15
Paroles inconvenantes	9
	81

Les inscriptions au tableau d'honneur ont été, pendant l'année 1857, au nombre de 325, savoir :

Pour la 1 ^{re} fois.	31	Pour la 9 ^e fois.	14
— la 2 ^e fois.	33	— la 10 ^e fois.	12
— la 3 ^e fois.	37	— la 11 ^e fois.	16
— la 4 ^e fois.	42	— la 12 ^e fois.	14
— la 5 ^e fois.	32	— la 13 ^e fois.	17
— la 6 ^e fois.	27	— la 14 ^e fois.	10
— la 7 ^e fois.	16	— la 15 ^e fois.	8
— la 8 ^e fois.	12	— la 16 ^e fois.	4

L'établissement de Beernem, sans avoir la même importance que celui de Ruysselede, mérite aussi l'approbation du Gouvernement par l'organisation, l'ordre et la propreté qui règnent dans toutes les parties du service. Cette école fait partie d'une grande œuvre et on y suit le système d'éducation et de moralisation auquel est dû le succès de l'école des garçons. Si elle reçoit de cette dernière la direction qui la conduit et la vivifie, elle lui rend des services dans l'ordre matériel qui ont leur importance. Ainsi, les filles travaillent à la buanderie commune aux deux établissements; elles confectionnent et entretiennent une partie des vêtements et des objets de coucher de l'école des garçons.

L'instruction et l'amendement des filles, leur éducation physique et morale, sont basés, comme nous l'avons dit, sur les mêmes principes appliqués à Ruysselede. Nous pouvons nous féliciter d'obtenir des résultats semblables, grâce au dévouement des sœurs religieuses qui surveillent l'établissement, et à la sollicitude du comité des dames patronnesses, qui soignent le placement des filles et les protègent après leur libération.

En terminant ce rapport, Monsieur le Ministre, il nous reste un devoir bien doux à remplir, celui de signaler à l'attention du Gouvernement et du pays le zèle et le dévouement que le directeur des écoles de réforme, M. Poll, apporte dans la mission charitable et civilisatrice à laquelle il a voué son cœur et son intelligence.

Si la Belgique est fière d'avoir créé cette grande institution et de pouvoir la présenter comme un modèle à suivre, elle en doit principalement le succès au chef qui a présidé à l'organisation matérielle et morale d'une œuvre aussi compliquée et presque sans précédents.

Nous devons également de la reconnaissance aux dignes aumôniers qui consacrent tous leurs instants à l'instruction religieuse des colons.

Les instituteurs, les chefs de service, les surveillants, les contre-mâîtres, en

se pénétrant bien de l'esprit qui préside à la direction des écoles de réforme, ont contribué, chacun dans sa sphère d'action, aux résultats que nous sommes heureux de constater.

Les Membres du Comité d'inspection,

B^o E. PEERS.

H. KERVYN, *rapporteur.*

FR. VANDERBRUGGEN.

*L'Inspecteur général des prisons et des
établissements de bienfaisance,*

ÉD. DUCPETIAUX.

ANNEXE B.

*Rapport de l'aumônier à la Direction et aux Membres du Comité d'inspection.
(Exercice 1857.)*

MESSIEURS,

Au 1^{er} janvier 1857, nous avons autour de nous, tant à la succursale de Wyngene qu'aux écoles de réforme de Ruysselede, 551 colons. A ces enfants sont venus se joindre, pendant le cours de l'année, 169 nouveaux entrants.

L'examen, à l'époque de l'admission, est venu constater que parmi les nouveaux venus, il y en avait 7 dont l'instruction religieuse était relativement bonne; 101 n'étaient que très-médiocrement instruits, et 61 paraissaient ne pas avoir reçu d'instruction religieuse; 97, il est vrai, savaient toutes leurs prières, mais 42 n'en savaient plus que quelques-unes et 30 n'en savaient pas une seule parfaitement. 6 de ces enfants possédaient encore tout le catéchisme, 36 n'avaient pas précisément tout oublié, mais 127 semblaient n'avoir jamais entendu parler de catéchisme.

L'histoire des nouveaux entrants continue donc à ressembler à celle de leurs devanciers.

Les 720 colons, que nous avons réunis pendant le cours de l'année, se divisent en deux catégories. La catégorie des Flamands comprend 376 communiantes et 148 qui ne communient pas encore, celle des Wallons comprend également 122 communiantes et 74 enfants qui n'ont pas encore fait leur première communion. Vers la fin de l'exercice, nous avons fait subir un examen à toute la population communiante, et, nous sommes heureux de le constater, à une légère exception près, d'une dizaine de garçons à peine, tous nos colons récitent parfaitement bien le catéchisme et comprennent leurs devoirs de chrétiens; ceux mêmes qui forment l'exception nous ont procuré relativement d'amples satisfactions.

Nos enfants nous rendent très-heureux au point de vue de leur instruction religieuse, et si c'est là un grand sujet de contentement pour nous, ils nous en procurent un bien plus grand encore par leur bonne conduite morale et religieuse. A ce point de vue, nous ne pouvons que louer Dieu de tout notre cœur, qui daigne bénir si amplement les généreux efforts que tout le monde déploie ici pour la véritable correction de la nombreuse population confiée à nos soins.

53 Flamands et 14 Wallons ont fait, cette année-ci, leur première communion.

L'intérêt que Monseigneur l'Évêque de Bruges porte à nos établissements vous est connu depuis longtemps. Sa Grandeur nous a honoré cette année de sa

troisième visite, et désirant nous donner une marque particulière de sa haute estime, il a invité M^{sr} l'Évêque de Liège à l'accompagner dans sa visite aux écoles de réforme. Celui-ci a gracieusement accepté l'invitation. Messieurs sont donc arrivés aux écoles de réforme le 28 mai. A la demande de son collègue de Bruges, M^{sr} l'Évêque de Liège a bien voulu se charger de confirmer, tant à l'établissement de Beernem qu'aux écoles de Ruysselede, 370 de nos enfants, après leur avoir adressé de salutaires paroles qui ont laissé des souvenirs ineffaçables. M^{sr} l'Évêque de Bruges, en souvenir de sa visite, a daigné gratifier nos enfants de six beaux prix à gagner au concours de catéchisme.

La mort nous a enlevé pendant le cours de l'année 7 colons : 136 sont sortis ; parmi les sortants, 31 ont toujours eu une excellente conduite morale et religieuse, 95, à l'époque de leur sortie, avaient une bonne conduite, 12 laissaient tant soit peu à désirer ; 64 étaient très-instruits sous le rapport religieux, 60 l'étaient d'une manière satisfaisante, 12 laissaient à désirer.

A l'établissement de Beernem, au 1^{er} janvier 1857, étaient présentes 283 filles. 21 sont entrées pendant l'année, 53 sont sorties, 4 sont décédées ; il y restait donc au 1^{er} janvier 1858, 247 filles. 47 ont fait leur première communion pendant le courant de l'exercice, 126 ont été confirmées.

La conduite morale et religieuse de nos filles, ainsi que leur instruction religieuse, confirment les espérances que nous avons conçues et répondront, j'en ai la confiance, de jour en jour davantage à votre juste attente.

J'ai l'honneur de résumer les détails sur nos établissements dans le tableau ci-annexé, et je vous prie, Messieurs, d'agréer l'hommage de mon dévouement, de ma reconnaissance, ainsi que de mon profond respect.

L'aumônier, chevalier de l'ordre de Léopold,

P. BRUSON, pbr.

Ruysselede, 4 mai 1858.

Etat des enfants entrés et sortis pendant 1857, avec résumé depuis l'origine des écoles de réforme, indiquant l'instruction religieuse à

INDICATION DES CATÉGORIES.	Présents ou 1 ^{er} janvier 1857.	Total des ENTRÉS.	Coles ayant déjà fait leur 1 ^{re} commu- nion.	Coles qui n'avaient pas fait leur 1 ^{re} com- munion.	DEGRÉ d'instruction religieuse à l'époque de l'entrée.			COLES sachant leurs prières à l'époque de leur entrée.		
					Bonne.	Médiocre.	Nulle.	Toutes.	En partie.	Neant.
Flamands	308	126	60	60	5	74	47	80	25	21
Wallons	153	45	22	21	2	27	14	17	17	9
TOTAUX	551	169	88	81	7	101	61	97	42	30
Résumé des années précé- dentes	"	1,327	677	650	12	422	803	503	585	381
TOTAUX généraux	"	1,406	765	731	19	523	864	400	627	411
			1,496		1,496			1,496		

HEER

Flamandes	218	13	9	4	3	0	5	8	2	2
Wallonnes	65	8	5	5	1	5	5	3	2	4
TOTAUX	283	21	14	9	4	0	8	11	4	6
Résumé des années précé- dentes	"	421	105	316	5	42	374	68	38	315
TOTAUX généraux	"	442	117	325	9	51	382	70	42	321
			442		442			442		

le degré d'instruction religieuse à l'époque de l'entrée, la conduite morale et religieuse pendant le séjour, et l'époque de la sortie.

COLONS sachant le catéchisme à l'époque de leur entrée			COLONS qui ont fait leur 1 ^{re} communion à l'établissement.	COLONS confirmés par M ^r l'évêque de Bruges à l'établissement.	Total des SORTIES.	Décédés.	CONDUITE MORALE et religieuse pendant le séjour à l'établissement.			INSTRUCTION religieuse à l'époque de la sortie.			Présents au 1 ^{er} janvier 1858.
Tout.	En partie.	Néant.					Excellente.	Bonne.	Laisent à désirer.	Bonne.	Satis-faisante.	Médiocre.	
4	27	95	33	175	89	6	24	59	6	55	29	7	420
2	9	32	14	60	47	1	7	54	6	11	51	5	148
6	56	127	67	244	150	7	51	95	12	64	60	12	577
10	167	1,141	428	448	754	42	150	498	86	140	455	150	"
25	203	1,268	405	602	870	49	181	501	98	115	615	142	"
1,406					919		870			870			

TOTAL des sortis 919
Présents au 1^{er} janvier 1858 577

1,406

NEM.

5	4	6	39	88	54	4	12	21	1	15	18	5	105
"	1	7	8	33	19	"	5	15	1	1	17	1	54
5	5	15	47	126	55	4	15	56	2	14	35	4	247
5	40	376	127	48	115	23	14	75	28	28	56	51	"
8	45	589	174	174	108	27	20	109	50	42	91	55	"
442					195		168			168			

TOTAL des sorties 105
Présentes au 1^{er} janvier 1858 247

442

ANNEXE C.

*Rapport du médecin à MM. les Membres du Comité d'inspection.
(Exercice 1857.)*

MESSIEURS,

Nous avons l'honneur de vous faire parvenir le rapport sur le service médical des écoles de réforme de Ruysselede et de Beernem, pendant l'exercice qui vient de s'écouler.

Le mouvement des infirmeries, pendant cet exercice, présente le résultat suivant :

GENRE DE MALADIE.	NOMBRE DE MALADES				
	RESTANT en traitement au 1 ^{er} janvier 1857.	ENTRÉS.	GUÉRIS.	DÉCÉDÉS.	RESTANT en traitement au 1 ^{er} janvier 1858
Fiévreux	4	552	540	11	5
Ophthalmistes	1	30	28	»	5
Blessés	2	20	20	»	2
Galeux	»	40	37	»	5
	7	442	425	11	15
		449		440	

Sept enfants se trouvaient à l'infirmerie au 1^{er} janvier 1857; 442 y sont entrés pendant l'année, 425 sont sortis guéris, 11 sont décédés et 13 restaient en traitement dans les infirmeries des deux écoles au 1^{er} janvier 1858. Sur les 449 enfants entrés en traitement, il y a eu 287 garçons : 4 sont morts de phthisie pulmonaire, 2 ont succombé à des entero-colites chroniques, un septième est mort par accident. 162 filles, dont trois ont été emportées par la phthisie tuberculeuse, et une quatrième enfin est morte de laryngite œdemateuse et sero-purulente.

Aucune épidémie n'a régné dans aucun des établissements, pendant l'année. Quelques enfants ont été atteints de fièvres intermittentes simples et bénignes; quelques autres ont souffert de maladies des voies respiratoires, laryngites

simples, bronchites aiguës, pneumonies, pleurésies, coqueluches; plusieurs, de maladies des organes digestifs, hémorrhagies buccales, pharyngites tonsillaires, embarras gastriques, indigestions, gastro-enterites, diarrhées; des *maladies cutanées de nature et de caractères différents, résumant enfin les affections variées dont les enfants, désignés au rapport comme fiévreux, ont été affectés.*

Les ophthalmies ont offert des caractères divers : les unes catarrhales, les autres granuleuses, la plupart de nature scrofuleuse; ces dernières presque toujours rebelles au traitement, souvent dangereuses par leurs complications, se sont néanmoins guéries assez promptement et sans accidents.

Les cas chirurgicaux se sont bornés à quelques blessures accidentelles sans gravité, si l'on excepte quelques enfants faibles et débiles, à tempérament lymphatique, atteints d'aliérations à formes atoniques, carie des os, tumeurs blanches, engorgements glandulaires, cas en général d'autant plus rebelles au traitement, qu'ils ont le plus souvent pour cause et origine la cachexie scrofuleuse.

Quarante enfants ont été reçus aux infirmeries atteints de la gale; la plupart en étaient affectés au moment de leur entrée aux écoles; en général, ils en sont sortis parfaitement rétablis, après deux ou trois frictions.

A la fin de l'année 1856, il restait en pharmacie pour une somme de 333 fr. de médicaments; on en a acheté pour fr. 600 27 c^s, et il en a été dépensé pendant l'exercice pour fr. 420 10 c^s; au 31 décembre 1857, il en restait en magasin pour une somme de fr. 513 17 c^s.

En résumé, nous avons tout lieu de nous applaudir de l'état sanitaire qui a régné pendant l'année aux deux écoles de réforme, eu égard surtout aux conditions physiques dans lesquelles les enfants nous arrivent habituellement; il est vrai que nous avons enregistré onze décès, mais sur ce nombre sept sont morts de phthisie pulmonaire, dont ils portaient le germe avant leur entrée aux écoles; deux autres ont succombé également à des maladies chroniques, un est mort par accident, de manière que nous n'avons eu qu'un seul et unique décès à déplorer à la suite d'une laryngite œdémateuse qui est presque toujours mortelle, quel que soit le traitement qu'on lui oppose.

Le médecin des écoles de réforme,

E. VAN HECKE.

Ruyssede, le 16 janvier 1858.

ANNEXE D'.

Résumé général des opérations.

N° D'ORDRE.	INDICATION SOMMAIRE DES OPÉRATIONS.
1	<p><i>État de situation de l'inventaire au commencement de l'exercice</i></p> <p>1° Effets d'habillement pour garçons</p> <p>2° — pour filles</p> <p>3° Objets de coucher neufs</p> <p>4° — en usage pour garçons</p> <p>5° — pour filles.</p> <p>6° — pour la ferme</p> <p>7° Articles d'alimentation et de consommation</p> <p>8° Articles de propreté</p> <p>9° Fournitures de bureau et imprimés</p> <p>10° Articles divers</p> <p>11° Médicaments.</p> <p>12° Matières premières</p> <p>13° Étoffes et articles divers pour uniformes</p> <p>14° Fourrages divers</p> <p>15° Engrais</p> <p>16° Graines et semences diverses.</p> <p>17° Emblavures</p> <p style="margin-left: 150px;">{ Ruysselede</p> <p style="margin-left: 150px;">{ Beernem</p> <p style="margin-left: 150px;">{ Wyngene</p> <p>18° Mobilier</p> <p style="margin-left: 150px;">{ Ruysselede</p> <p style="margin-left: 150px;">{ Beernem</p> <p style="margin-left: 150px;">{ Wyngene</p> <p>19° Domaines.</p> <p style="margin-left: 150px;">{ Ruysselede</p> <p style="margin-left: 150px;">{ Beernem</p> <p style="margin-left: 150px;">{ Wyngene</p>
2	<p><i>État des achats divers pendant l'exercice</i></p> <p>1° Habillement, coucher, nourriture, etc.</p> <p>2° Journées des ouvriers et journaliers</p> <p>3° Fournitures de bureau.</p> <p>4° Mobilier</p> <p>5° Matériel de la ferme</p> <p>6° Domaines.</p> <p>7° Uniformes des surveillants</p> <p>8° Animaux et nourriture des animaux</p> <p>9° Engrais divers</p> <p>10° Matières premières</p> <p>11° Semences, graines</p> <p>12° Articles divers</p> <p>13° Frais divers</p>
3	<p><i>État des frais de gestion.</i></p> <p>1° Traitement des employés et des sœurs</p> <p>2° Gages des ouvriers de la ferme</p> <p>3° — de la cuisinière des employés.</p> <p>4° Gratifications.</p> <p>5° Frais de route</p> <p>6° Indemnité en échange des émoluments en nature</p>
4	<p><i>État des profits et pertes</i></p> <p>Bénéfices</p> <p style="text-align: right;">TOTAUX. fr.</p>

— Exercice 1857.

INVENTAIRE.	ACHATS.	GESTION.	DÉBÉFICE.	Total.	Observations.
15,012 05	"	"	"	15,012 05	
7,554 85	"	"	"	7,554 85	
0,084 18	"	"	"	0,084 18	
4,574 05	"	"	"	4,574 05	
4,454 04	"	"	"	4,454 04	
28 65	"	"	"	28 65	
55,117 05	"	"	"	55,117 05	
745 58	"	"	"	745 58	
502 84	"	"	"	502 84	
8,750 40	"	"	"	8,750 40	
541 52	"	"	"	541 52	
14,005 04	"	"	"	14,005 04	
023 35	"	"	"	023 35	
0,102 05	"	"	"	0,102 05	
2,000 "	"	"	"	2,000 "	
502 15	"	"	"	502 15	
15,037 09	"	"	"	15,037 09	
5,808 55	"	"	"	5,808 55	
8,005 77	"	"	"	8,005 77	
47,850 80	"	"	"	47,850 80	
18,780 47	"	"	"	18,780 47	
40,308 75	"	"	"	40,308 75	
405,075 58	"	"	"	405,075 58	
204,541 96	"	"	"	204,541 96	
40,052 10	"	"	"	40,052 10	
"	56,059 01	"	"	56,059 01	
"	9,424 04	"	"	9,424 04	
"	490 95	"	"	490 95	
"	2,585 91	"	"	2,585 91	
"	102 72	"	"	102 72	
"	20,917 58	"	"	20,917 58	
"	690 65	"	"	690 65	
"	25,080 44	"	"	25,080 44	
"	9,547 08	"	"	9,547 08	
"	25,606 12	"	"	25,606 12	
"	2,426 12	"	"	2,426 12	
"	4,585 17	"	"	4,585 17	
"	4,515 44	"	"	4,515 44	
"	"	26,766 06	"	26,766 06	
"	"	800 "	"	800 "	
"	"	200 "	"	200 "	
"	"	1,375 "	"	1,375 "	
"	"	1,066 80	"	1,066 80	
"	"	458 "	"	458 "	
"	"	"	2,054 44	2,054 44	
040,655 00	150,470 25	50,646 40	2,054 44	1,141,825 05	

N° D'ORDRE.	INDICATION SOMMAIRE DES OPÉRATIONS.	
5	État des dépenses annuelles	1° Trousseaux des garçons et des filles 2° Coucher — — — — — 3° Ménage des employés et des sœurs. 4° — des garçons et des filles. 5° Chauffage. 6° Éclairage 7° Lessivage 8° Frais de bureau 9° Écoles 10° Culte 11° Propreté 12° Mobilier du service domestique. 13° Bâtimens. 14° Frais de gestion. 15° Frais généraux
6	État des ventes et produits divers	1° Cession à l'administration des prisons de 61 trousseaux pour garçons et de 10 pour filles 2° Recettes accidentelles 1° Effets d'habillemens pour garçons. 2° — — — — — pour filles 3° Objets de coucher neufs 4° — — — — — en usage pour garçons. 5° — — — — — pour filles 6° — — — — — pour agents de la ferme. 7° Articles d'alimentation et de consommation 8° Fournitures de bureau et imprimés 9° Articles de propreté 10° Articles divers 11° Médicamens. 12° Matières premières.
7	État de situation de l'inventaire à la fin de l'exercice	13° Étoffes et articles divers pour uniformes. 14° Fourrages divers 15° Engrais 16° Graines et semences diverses. 17° Emblavures. { Ruysselede { Beernem { Wyngene 18° Mobilier . . . { ordinaire. { Ruysselede { Beernem { agricole, y compris le bétail 19° Domaines . . { Ruysselede { Beernem { Wyngene 20° Navire
		TOTAUX. fr.

DÉPENSES.		VENTES.	INVENTAIRES.	PERTES.	Total.	Observations.
ROYSSÉLEDE.	BÈRNEM.					
13,083 03	7,436 70	"	"	"	21,110 82	
051 04	554 25	"	"	"	1,505 80	
10,262 27	5,314 85	"	"	"	15,577 10	
53,786 03	21,295 40	"	"	"	75,081 49	
2,477 38	407 80	"	"	"	2,975 24	
4,065 67	1,040 48	"	"	"	5,115 15	
885 42	271 05	"	"	"	1,156 45	
327 85	81 06	"	"	"	409 81	
212 75	136 07	"	"	"	349 72	
427 98	181 70	"	"	"	609 68	
1,225 55	302 57	"	"	"	1,587 02	
3,695 19	1,117 03	"	"	"	4,812 82	
4,403 96	889 15	"	"	"	5,295 11	
26,942 65	2,700 "	"	"	"	29,642 65	
1,915 00	1,002 70	"	"	"	2,917 70	
"	"	2,272 "	"	"	2,272 "	
"	"	4,640 01	"	"	4,640 01	
"	"	"	10,816 45	"	10,816 45	
"	"	"	5,855 54	"	5,855 54	
"	"	"	2,808 26	"	2,808 26	
"	"	"	6,661 45	"	6,661 45	
"	"	"	5,870 70	"	5,870 70	
"	"	"	30 13	"	30 13	
"	"	"	31,174 70	"	31,174 70	
"	"	"	785 71	"	785 71	
"	"	"	535 15	"	535 15	
"	"	"	7,589 00	"	7,589 09	
"	"	"	526 77	"	526 77	
"	"	"	16,871 88	"	16,871 88	
"	"	"	452 45	"	452 45	
"	"	"	11,644 50	"	11,644 50	
"	"	"	2,444 "	"	2,444 "	
"	"	"	528 53	"	528 53	
"	"	"	10,168 42	"	10,168 42	
"	"	"	4,855 57	"	4,855 57	
"	"	"	2,484 46	"	2,484 46	
"	"	"	47,651 20	"	47,651 20	
"	"	"	17,990 16	"	17,990 16	
"	"	"	44,506 48	"	44,506 48	
"	"	"	487,681 85	"	487,681 85	
"	"	"	205,003 57	"	205,003 57	
"	"	"	40,152 10	"	40,152 10	
"	"	"	5,774 56	"	5,774 56	
125,262 46	40,892 18	6,012 01	668,758 58	"	1,141,825 05	

D^r.

État de situation de l'inventaire au 31 décembre 1856.

N° d'ordre.	INDICATION SOMMAIRE DES ARTICLES.	MONTANT.	
1	Habilllements neufs pour colous	4,196 05	
2	Id. pour filles	3,020 85	
3	Trousseaux en usage pour garçons	8,816 »	
4	Id. pour filles.	4,528 »	
5	Objets de coucher neufs	0,084 18	
6	Id. en usage pour garçons	4,574 05	
7	Id. id. pour filles.	4,454 04	
8	Id. id. pour agents de la ferme	28 63	
9	Étoffes diverses pour uniformes	023 35	
10	Matières premières.	14,003 04	
11	Vivres, épicerie, boissons	24,651 30	
12	Combustible.	10,080 57	
13	Éclairage	500 18	
14	Articles de propreté	502 84	
15	Fournitures de bureau.	745 58	
16	Articles divers	8,750 40	
17	Médicaments	341 52	
18	Fourrages	0,102 65	
19	Engrais	2,000 »	
20	Graines et semences diverses.	592 15	
21	Emblavures. {	Ruyselede	13,067 00
		Beernem	3,808 53
		Wyngene.	8,065 77
22	Mobilier. {	Ruyselede	47,850 80
		Beernem	18,780 47
		agricole, y compris le bétail	40,368 75
23	Domaines {	Ruyselede	465,073 38
		Beernem	204,541 96
		Wyngene, y compris le navire	40,052 10
TOTAL. fr.		949,053 00	

D^s.

État récapitulatif des achats de l'exercice 1857.

N ^{os} D'ORDRE.	NATURE DES ACHATS.	MONTANT.
1	Habillement, coucher, nourriture, frais d'entretien.	56,050 01
2	Journées des ouvriers et journaliers.	9,424 04
3	Fournitures de bureau	400 05
4	Mobilier.	2,385 01
5	Matériel agricole	162 72
6	Domaines	20,917 58
7	Articles pour uniformes des surveillants.	600 65
8	Animaux et nourriture des animaux.	23,080 44
9	Engrais divers.	9,547 08
10	Matières premières	25,606 12
11	Graines et semences	2,426 12
12	Articles divers.	4,385 17
13	Frais de gestion	30,646 46
14	Frais divers	4,515 44
	TOTAL. fr.	190,116 09

D^a.

État des frais de gestion. — Exercice 1857.

N ^{os} D'ORDRE.	NATURE DES FRAIS.	MONTANT.
1	Traitement des employés et des sœurs	26,766 66
2	Gages des ouvriers de la ferme	800 "
3	— de la cuisinière des employés.	200 "
4	Gratifications	1,375 "
5	Frais de route	1,066 80
6	Indemnité en échange des émoluments en nature	458 "
	TOTAL.	30,646 46

D^s.

État des produits agricoles en 1857.

DÉSIGNATION DES PRODUITS.	QUANTITÉS.	PRIX.	MONTANT par produit.	Total.
<i>A. CULTURES.</i>				
		fr. c.	fr. c.	
Seigle Hectol.	952 20	12 "	11,427 48	
Avoine Kilogr.	13,800 "	21 " %	2,808 "	
Sarrasin Hectol.	120 50	15 "	1,807 50	
Pommes de terre Kilogr.	252,310 "	5 50 %	13,877 05	
Carottes —	16,500 "	5 " %	495 "	
Betteraves —	100,000 "	2 " %	2,000 "	
Navets Chair.	2,110 "	4 "	8,440 "	
Topinambours Kilogr.	8,500 "	4 " %	540 "	
Chicorée —	12,500 "	5 "	375 "	
Herbages Charr.	1,207 "	5 "	0,055 "	
Foin Kilogr.	28,800 "	6 50 %	1,872 "	
Pois Hectol.	15 76	20 "	315 20	
Paille de seigle Kilogr.	168,100 "	3 " %	5,044 80	
— d'avoine —	25,748 "	2 75 %	708 07	
— de sarrasin —	77,100 "	" 80 %	616 80	
Graine de trèfle —	80 "	1 25	100 "	
— de lin Hectol.	5 "	20 "	60 "	
Lin non teillé Kilogr.	2,155 "	16 " %	344 80	
Légumes —	44,789 10	9 " %	4,051 02	
Haricots —	1,177 "	20 " %	235 40	
Rutabagas Charr.	28 "	4 "	112 "	
Fruits divers Kilogr.	784 "	" 50	592 "	
Pommes et poires —	680 "	7 " %	47 00	
Semence de navets —	82 "	1 "	82 "	
— de betteraves —	18 "	1 50	27 "	
— de carottes —	58 "	2 "	116 "	
— d'épinards —	28 "	" 75	21 "	
— scorsonère —	8 "	" 75	6 "	
— d'oignons —	5 50	4 "	22 "	
— de poireaux —	4 "	4 "	16 "	
— de panais —	5 "	" 80	2 40	
— d'endives —	5 "	2 "	10 "	
— de laitue pommée —	4 "	2 "	8 "	
— de pourpier —	6 "	2 "	12 "	
— de céleri —	1 "	1 "	1 "	
— de claytone de Cuba —	1 50	2 "	5 "	
— de radis —	5 "	1 "	5 "	
— de concombre —	2 "	1 50	5 "	
— de fèves de marais —	15 "	" 15	2 25	
				61,911 57
A REPORTER	"	"	"	61,911 57

DÉSIGNATION DES PRODUITS.	QUANTITÉS.	PRIX.	MONTANT par produit.	Total.
REPORT	•	•	•	61,911 37
B. ANIMAUX.				
<i>1° Vacherie.</i>				
Vaches abattues	Têtes . .	20 "	divers.	2,075 73
Élèves	{ abattus	10 "	—	210 "
		{ existant fin 1857.	10 "	—
Lait doux	Litres . .	74,207 "	» 08	5,930 50
Fumier	Mét. cubes	1826.500	8 "	14,612 "
Vidanges	Hect. . .	10,470 "	» 20	2,005 20
Peau d'un veau mort, vendue	1 "	"	"	4 25
				26,507 74
<i>2° Porcherie.</i>				
Porcs abattus	Têtes . .	21 "	divers.	2,025 60
Élèves	{ vendus	5 "	—	104 "
		{ existant fin 1857.	76 "	—
Fumier	Mét cubes	122.500	8 "	980 "
Vidanges	Hect. . .	1,440 "	» 20	288 "
				3,477 60
<i>3° Bergerie.</i>				
Moutons abattus	Têtes . .	0 "	divers	160 50
Élèves nés en 1857	— . .	15 "	25 "	325 "
Fumier	Mét. cubes.	65 "	8 "	520 "
Toisons	Kilog. . .	85 "	divers.	176 "
Peau d'un mouton mort, vendue	1 "	"	"	1 75
				1,185 25
<i>4° Animaux de basse-cour.</i>				
OÛfs	Pièces . .	1,050 "	» 05	96 05
Poulets	Têtes . .	28 "	1 "	28 "
Pigeons	— . .	10 "	» 25	2 50
				127 45
<i>5° Animaux de travail.</i>				
Fumier	Mét. cubes	477 "	8 "	3,816 "
Vidanges	Hect. . .	1,179 "	» 20	235 80
Journées de travail	Nombre . .	5,121 "	2 45.81 88	12,588 58
				16,640 18
TOTAL GÉNÉRAL.				111,847 50

Compte d'abatage des animaux.

N ^o d'ordre.	DÉSIGNATION des ANIMAUX.	Nombre de têtes.	VALEUR des ANIMAUX au moment de l'abatage. (Y compris les frais de l'as- surance.)	PRODUITS.						PRIX DE REVIENT par kilogramme :								
				VIANDE.		LARD.		GRAISSE.		PEAUX.		JAMBONS.		VIANDE	LARD	GRAISSE	JAMBONS.	
			Kilogr.	Valeur.	Kilogr.	Valeur.	Kilogr.	Valeur.	Pièces.	Valeur.	Kilogr.	Valeur.	de la viande.	du lard.	de la graisse.	du jambon.		
1	Vaches, taureaux, bœufs, etc.	80	fr. c. 12,902 10	fr. c. 12,384 40	"	"	0 45	fr. c. 907 05	80 "	fr. c. 1,945 20	"	"	12,902 10	fr. c. 0 70	8602	fr. c. 1 40	"	
2	Veaux	10	221 85	235 "	"	"	"	"	10 "	51 10	"	"	221 85	0 73	274	"	"	
3	Porcs	21	2,038 04	777 25	965 65	fr. c. 1,199 24	"	"	"	"	187 "	fr. c. 205 70	2,038 04	0 81	531	fr. c. 1 24	4605	fr. c. 1 10
4	Moutons . . .	6	162 20	130 80	"	"	7 "	10 30	0 "	27 "	"	"	162 20	0 82	837	"	1 30	"

D^r.

État des ventes et produits divers.

N° d'ordre.	DÉSIGNATION ET NATURE DES RECETTES.	Montant des SONNES PERÇUES en argent par la direction et versées dans la caisse de l'État.	Montant des TROUSSEAUX d'habillement cédés à l'administration des prisons
1	Produit de vente de 82 peaux de vache	2,024 40	"
2	— de 11 — de veau	55 35	"
3	— de 7 — de mouton	28 75	"
4	— de déchets de lin	42 30	"
5	— de 1,772 kilogr. de chiffons	347 66	"
6	— de 44 kilogr. topinambours	2 20	"
7	— de 5 goretts	104 "	"
8	— de 1,423 kilogr. de vieille fonte	113 84	"
9	— de 1,634 — de mitraille	163 40	"
10	— de 56 — de vieux cuivre	78 40	"
11	— de 153 — de zinc	30 60	"
12	— de 302 — de plomb	120 80	"
	de 303 1/2 — de viande de vache	403 72	"
	de 3 1/2 — de — de veau	2 56	"
15	— de 44 1/2 — de — de mouton	36 87	"
	de 102 — de — de porc	83 16	"
	de 191.60 — de beurre	383 20	"
	de 119 — de jambon.	130 90	"
14	Produit de cession à l'administration des prisons de 61 trousseaux pour garçons et de 10 pour filles	"	2,272 "
15	Ouvrages divers exécutés par les ateliers de Beernem pour compte de particuliers	487 90	"
	TOTAUX. fr.	4,640 01	2,272 "

D^s.

Doit.

COMPTE DES PROFITS ET PERTES.

Avoir.

Folios des comptes.	INDICATION DES ARTICLES.	MONTANT.	Folios des comptes.	INDICATION DES ARTICLES.	MONTANT.
78	Pertes sur les cultures générales	959 40	80	Vente d'objets au rebut :	
99	Bénéfices sur l'exercice	2,054 44		1 ^o 1445 kilogr. de vieille fonte fr. 113 84	
				2 ^o 1634 id. de mitraille 163 40	
				3 ^o 11 id. de vieux cuivre 15 40	
				4 ^o 155 id. id. zinc 50 60	
				5 ^o 302 id. id. plomb 120 80	
				444 04	
			50 ^b	Montant des salaires payés pour des travaux de tricot et de broderie exécutés pour compte de particuliers, par les ateliers de l'école des filles	487 90
			51 ^b	Bénéfices sur l'abatage d'animaux	79 20
			89	Bois de chauffage provenant des domaines de Ruysselede et de Beernem	1,002 74
			62	Bénéfices sur la vacherie	40 78
			64	Id. les porcheries	92 12
			60	Id. la bergerie	750 41
			71	Id. les animaux de basse-cour	116 65
	Total. fr.	5,015 84		Total. fr.	5,015 84

D°.

État de situation de l'inventaire au 31 décembre 1857.

N° d'ordre.	INDICATION SOMMAIRE DES ARTICLES.	MONTANT.	
1	Habillements neufs pour colons	1,584 45	
2	— pour filles	1,903 54	
5	Trousseaux en usage pour garçons	9,252 .	
4	— pour filles	3,952 .	
5	Objets de coucher neufs	2,898 26	
6	— en usage pour garçons	6,661 45	
7	— — pour filles	3,879 79	
8	— — pour agents de la ferme	30 15	
9	Étoffes diverses pour uniformes	452 45	
10	Matières premières	16,871 88	
11	Vivres, épicerie, boissons	22,104 66	
12	Combustible	8,118 78	
15	Éclairage	951 35	
14	Articles de propreté	555 15	
15	Fournitures de bureau	783 71	
16	Articles divers	7,589 09	
17	Médicaments	526 77	
18	Fourrages	11,644 59	
19	Engrais	2,444 .	
20	Graines et semences diverses	528 55	
21	Emblavures. {	Ruyselede	10,168 42
		Beernem	4,855 37
		Wyngene	2,484 46
22	Mobilier. {	Ruyselede	47,651 29
		Beernem	17,990 16
		de l'exploitation agricole, y compris le bétail	44,506 48
25	Domaines {	Ruyselede	487,681 85
		Beernem	205,003 37
		Wyngene, y compris le navire	45,926 66
TOTAL fr.		968,758 58	

D¹⁰.

Inventaire du mobilier de l'école des garçons, du mobilier de l'école

DÉSIGNATION DES OBJETS MOBILIERS.	MOUVEMENT ET ENTRÉE.						
	SITUATION AU COMMENCEMENT de l'exercice.		FRAIS D'ENTRETIEN.	ACQUISITIONS DE L'EXERCICE.		MONTANT GÉNÉRAL.	
	Nombre.	Valeur.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.
1^o ÉCOLE							
Chapitre 1 ^{er} . Fer	881	fr. 11,541 54	fr. 255 63	27	fr. 1,113 "	908	fr. 12,908 17
— 2. Bois	1,200	11,998 63	293 03	59	673 25	1,268	12,965 81
— 3. Cuivre	54	1,108 04	1 25	"	"	54	1,109 29
— 4. Fer-blanc	10	50 64	4 25	1	3 25	11	40 14
— 5. Étain, plomb et zinc	1,570	1,024 06	74 01	10	50 15	1,580	2,029 12
— 6. Éclairage	95	1,167 59	61 50	14	140 58	109	1,569 47
— 7. Objets de coucher	540	6,068 53	79 41	"	"	540	6,745 94
— 8. — de lingerie	140	410 63	"	62	62 "	202	481 65
— 9 Pharmacie	140	134 35	"	"	"	140	134 35
— 10. Culte	280	5,978 53	"	9	44 "	295	6,022 33
— 11. Bibliothèque	"	1,320 57	3 33	"	202 44	"	1,386 36
— 12. Instruments de musique	57	1,859 32	78 13	"	"	57	1,937 45
— 13. Objets divers	540	3,700 87	201 97	111	74 15	661	4,066 99
TOTAUX	5,218	47,850 80	1,141 45	293	2,404 82	5,511	51,397 05
2^o ÉCOLE							
Chapitre 1 ^{er} . Fer	101	2,024 44	76 21	18	76 60	119	2,177 25
— 2. Bois	425	5,264 63	56 50	7	25 90	432	5,527 03
— 3. Cuivre	23	59 96	3 13	17	33 05	42	117 04
— 4. Fer-blanc	22	40 76	2 30	"	"	22	43 26
— 5. Faïence et verroterie	9	45 "	"	"	"	9	45 "
— 6. Étain, plomb et zinc	742	1,181 82	16 24	"	"	742	1,198 06
— 7. Éclairage	50	424 00	20 51	"	"	50	444 60
— 8. Objets de coucher	556	6,066 11	12 30	"	"	556	6,078 61
— 9. — de lingerie	162	255 58	"	"	"	162	255 58
— 10. Culte	144	3,000 36	"	"	"	144	3,000 36
— 11. Objets divers	33	551 81	2 30	"	"	33	554 31
— 12. Pharmacie	58	58 80	"	"	"	58	58 80
TOTAUX	2,336	18,780 47	170 09	42	156 45	2,378	19,107 01
3^o MATÉRIEL							
Chapitre 1 ^{er} . Instruments aratoires	352	6,394 56	905 80	10	147 15	342	7,447 51
— 2. Potager et verger	270	999 88	18 95	0	28 43	288	1,047 28
— 3. Animaux	82	1,363 48	534 14	33	269 "	115	1,966 62
— 4. Laiterie	85	194 69	7 61	"	"	85	202 30
— 5. Ménage de la ferme	100	544 60	"	"	"	100	544 69
TOTAUX	878	9,407 30	1,206 50	52	444 60	930	11,208 40

des filles et du matériel de la ferme, au 31 décembre 1857.

MOUVEMENT ET SORTIE.							Observations.
MISES HORS DE SERVICE de l'exercice.		MOINS-VALEUR de dépréciation et usure.	MONTANT GÉNÉRAL.		SITUATION à la FIN DE L'EXERCICE.		
Nombre.	Valeur.		Nombre.	Valeur.	Nombre.	Valeur.	

DES GARÇONS.

	fr.	c.	fr.	c.		fr.	c.
7	14	25	855	08	7	847	35
9	40	"	919	23	9	939	23
4	71	"	55	10	4	124	10
"	"	"	6	05	"	6	05
"	"	"	171	76	"	171	76
"	"	"	126	89	"	126	89
"	"	"	412	75	"	412	75
45	32	59	22	45	45	55	04
"	"	"	6	75	"	6	75
"	"	"	301	10	"	301	10
"	"	"	70	32	"	70	32
"	"	"	171	09	"	171	09
1	5	85	480	54	1	484	30
66	101	09	3,584	07	66	3,745	76
						5,445	47,031 20

DES FILLES.

	fr.	c.	fr.	c.		fr.	c.
"	"	"	181	25	"	181	25
"	"	"	300	08	"	300	08
"	"	"	8	81	"	8	81
"	"	"	4	55	"	4	55
"	"	"	2	15	"	2	15
"	"	"	75	55	"	75	55
"	"	"	41	71	"	41	71
"	"	"	315	80	"	315	80
"	"	"	12	79	"	12	79
"	"	"	150	44	"	150	44
"	"	"	20	09	"	20	09
"	"	"	2	95	"	2	95
"	"	"	1,116	85	"	1,116	85
						2,578	17,990 16

DE LA FERME.

	fr.	c.	fr.	c.		fr.	c.
51	90	15	1,109	85	51	1,199	96
20	54	62	101	38	20	136	20
"	"	"	330	64	"	330	64
70	25	60	10	52	70	45	12
"	"	"	"	"	"	"	"
121	150	35	1,370	57	121	1,720	92
						809	0,487 48

D¹¹.

Inventaire des animaux domestiques, au 31 décembre 1857.

N° d'ordre.	INDICATION DES ESPÈCES.	NOBRE de têtes.	MONTANT.	MONTANT PAR ESPÈCE D'ANIMAUX.	
<i>1° Écurie.</i>					
1	Chevaux	14	6,350 »	10,225 »	
2	Bœufs de travail.	6	3,175 »		
3	Âne	1	150 »		
4	Taureaux.	1	550 »		
<i>2° Vacherie.</i>					
5	Vaches et génisses (achats).	59	10,975 »	19,635 »	
6	Vaches, élèves de 1840 et 1850	2	750 »		
7	— de 1854.	2	500 »		
8	Génisses, élèves de 1854	5	1,375 »		
9	— de 1855	8	1,510 »		
10	— de 1856	8	985 »		
11	— de 1857	5	515 »		
12	Bœufs, élèves de 1854	4	1,325 »		
13	— de 1855	9	1,170 »		
14	Bouvillons, élèves de 1856	4	400 »		
15	— de 1857	5	350 »		
<i>3° Porcherie, bergerie, animaux de basse-cour.</i>					
16	Porcs divers nés avant 1857	29	1,600 »		5,139 »
17	Pourceaux nés en 1857.	76	2,080 »		
18	Moutons nés avant 1857	59	975 »		
19	Jeunes moutons nés en 1857	13	325 »		
20	Poules et coqs	94	94 »		
21	Dindes.	5	10 »		
22	Canards	10	10 »		
23	Paons.	1	5 »		
24	Pigeons	80	20 »		
25	Chiens de garde	3	15 »		
27	Chien de berger.	1	5 »		
TOTAL.				55,019 »	

D¹².

État général du mouvement des objets en magasin, ainsi que de ceux en usage, et des articles de consommation pour l'alimentation, le chauffage, l'éclairage, etc.

N ^o d'ordre.	Désignation sommaire des objets.	SITUATION	QUANTITÉS	TOTAL.	QUANTITÉS	SITUATION
		au 1 ^{er} janvier 1887.	reçues pendant l'exercice.	—	délivrées pendant l'exercice.	au 31 décembre 1887.
		— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
		— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
		— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
		fr. c.	fr. c.	fr. c.	fr. c.	fr. c.
1	Habillements neufs pour garçons . . .	4,100 05	11,365 00	15,530 95	13,073 52	1,384 45
2	— pour filles . . .	3,026 85	4,785 70	7,812 55	5,000 01	1,005 34
3	Trousseaux en usage pour garçons. . .	8,816 "	10,398 00	25,214 00	15,982 00	0,232 "
4	— pour filles. . .	4,528 "	7,180 70	11,708 70	7,756 70	3,952 "
5	Objets de coucher neufs . . .	6,084 18	1,476 00	7,560 78	4,002 52	2,898 26
6	— en usage pour garçons . . .	4,374 95	3,238 14	7,615 00	951 04	0,061 45
7	— pour filles . . .	4,434 04	"	4,434 04	354 25	3,870 70
8	— pour la ferme . . .	28 63	5 80	34 43	4 30	30 13
9	Étoffes diverses pour uniformes. . .	623 33	431 58	1,054 91	602 46	452 45
10	Matières premières . . .	14,873 74	40,681 52	55,555 26	38,683 38	16,871 88
11	Vivres . . .	23,786 73	152,806 83	156,683 56	135,244 60	21,438 96
12	Épiceries. . .	203 96	3,194 71	3,398 07	3,147 01	251 06
13	Boissons. . .	640 61	10,147 26	10,787 87	10,373 23	414 64
14	Combustible . . .	10,080 57	9,360 76	19,450 33	11,331 35	8,118 78
15	Éclairage . . .	306 18	5,941 97	6,338 15	5,386 80	951 35
16	Articles de propreté . . .	592 84	2,365 13	2,957 99	2,424 86	353 13
17	— à l'usage du culte . . .	"	256 41	256 41	256 41	"
18	Fournitures de bureau . . .	743 58	404 55	1,207 93	424 22	785 71
19	Articles divers . . .	8,788 79	10,725 24	19,524 03	12,134 94	7,389 09
20	Médicaments . . .	341 52	651 27	992 79	466 02	526 77
21	Fourrages . . .	9,102 05	56,471 47	45,374 12	33,020 55	11,644 30
22	Engrais . . .	2,000 "	31,894 08	35,894 08	31,430 08	2,444 "
23	Graines et semences . . .	392 15	2,922 77	3,314 92	2,786 50	528 35
	TOTAUX GÉNÉRAUX. . .	108,064 35	332,864 99	440,929 34	338,439 "	102,400 34

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages.
RAPPORT DE M. LE MINISTRE DE LA JUSTICE SUR LA SITUATION DES ÉCOLES DE RÉFORME	1

ANNEXES.

Annexe A. Rapport du comité d'inspection des écoles de réforme de Ruysselede et de Beernem, sur la situation de ces établissements pendant l'année 1857.	7
— I. — <i>École de réforme des garçons, à Ruysselede</i>	10
— Personnel des employés	ib.
— Mouvement de la population	ib.
— Caisses qui ont pourvu aux frais d'entretien des colons	11
— Age, état civil des colons à leur entrée	12
— État sanitaire et service médical	ib.
— Régime alimentaire	ib.
— État des journées d'entretien dans les deux écoles des garçons et des filles, et des sommes dues de ce chef pendant l'exercice 1857	15
— Coût moyen de la journée d'entretien. Ménages divers	ib.
— Emploi du crédit de 220,000 francs porté au Budget de 1857, pour les écoles de réforme	15
— Exploitation agricole.	16
— Compte des diverses cultures en 1857. Dépenses	ib.
— Tableau renseignant les quantités et valeurs des produits agricoles par hectare.	17
— Plan de culture pour l'exercice 1857-1858	18
— Matériel de la ferme	19
— Système d'arrosage par procédés mécaniques	ib.
— Abonnement avec la ville de Gand pour la sortie des vidanges et du fumier provenant de la Maison de force.	ib.
— Construction d'une brasserie avec logement de l'employé préposé à la garde du matériel	ib.
— Succursale	ib.
— Situation morale	20
— Instruction religieuse.	ib.
— Instruction scolaire. — Degré d'instruction.	ib.
— Tableau de la situation et des progrès de l'instruction pendant l'exercice 1857.	ib.
— Punitions	22
— Tableau d'honneur	ib.
— Libérations et placements	25
— II. — <i>École de réforme des filles, à Beernem</i>	26
— Population	ib.
— Caisses qui ont pourvu aux frais d'entretien des filles pendant 1857	27
— Age, état civil, etc.	ib.

	Pages.
Annexe A. Degré d'instruction des filles qui se trouvaient à l'établissement, le 31 décembre 1857	28
— Punitons	29
— Tableau d'honneur	30
— B. Rapport de l'aumônier	32
— C. Rapport du médecin	36
— D¹. Résumé général des opérations. Exercice 1857.	38
— D². État de situation de l'inventaire, au 31 décembre 1856	42
— D³. État récapitulatif des achats de l'exercice 1857	43
— D⁴. État des frais de gestion. — Exercice 1857.	ib.
— D⁵. État des produits agricoles	44
— D⁶. Compte d'abatage des animaux	46
— D⁷. État des ventes et produits divers	47
— D⁸. Compte des profits et pertes.	48
— D⁹. État de situation de l'inventaire, au 31 décembre 1857	49
— D¹⁰. Inventaire du mobilier de l'école des garçons, du mobilier de l'école des filles et du matériel de la ferme, au 31 décembre 1857.	50
— D¹¹. Inventaire des animaux domestiques, au 31 décembre 1857	52
— D¹². État général du mouvement des objets en magasin, ainsi que de ceux en usage, et des articles de consommation pour l'alimentation, le chauffage, l'éclairage, etc	53